



**Notă:** pentru o navigare mai ușoară folosiți opțiunea „Pages” în fereastra Adobe Acrobat Reader-ului, din partea stânga, lateral.

**BULETIN<sup>1</sup> Nr. 42:**

**NOUTĂȚI ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI A DREPTULUI LA INFORMARE**

**mai – iunie 2010**

Cuprins:

Noutăți legislative - pag.2-4

Practica Curții Europene a Drepturilor Omului – pag. 5-22

Acte normative – pag. 22-47

---

<sup>1</sup> Buletinul este disponibil în limbile română și rusă și este produs de Departamentul politici și legislație media, CJI

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Denumirea actului	Data adoptării	Publicat în M. Of. al RM	Note
<b>ACTE EMISE DE CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI</b>			
DECIZIE cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA nr.26 din 25 februarie 2010	nr. 58 din 06.05.2010	Monitorul Oficial nr.78-80/307 din 21.05.2010	Cererea ÎM “Noile Idei Televizate” SRL de anulare a Deciziei CCA nr.36 din 30.03.2010 se respinge ca fiind nefondată. Motivația: dreptul la replică a fost recunoscut, dar s-a acordat cu încălcarea prevederilor legale.
DECIZIE cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA nr.26 din 25 februarie 2010	nr. 59 din 06.05.2010	Monitorul Oficial nr.78-80/308 din 21.05.2010	În temeiul art.23 și 40 p.(1), lit.j) și l) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Deciziei CCA nr.7 din 29.11.2006, la 25 februarie 2010 Consiliul Coordonator al Audiovizualului a anunțat concursul pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV disponibile și disponibilizate.
DECIZIE cu privire la Caietul de sarcini al IPNA Compania “Teleradio-Moldova” pentru anul 2010	nr. 60 din 21.05.2010	Monitorul Oficial nr.91-93/336 din 08.06.2010	Caietul de sarcini al IPNA Compania “Teleradio-Moldova” pentru anul 2010 urmează a fi elaborat în conformitate cu art.62 (1) al Codului audiovizualului și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale (2007–2010), cu observațiile, sugestiile și recomandările formulate în cadrul ședinței publice și deșus la CCA în termen de 10 zile pentru reexaminare.
DECIZIE cu privire la deciziile Curții Supreme de Justiție din 15 decembrie 2009 și 14 aprilie 2010	nr. 62 din 21.05.2010	Monitorul Oficial nr.91-93/338 din 08.06.2010	Se atenționează conducătorii întreprinderilor “Dalan” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune “Impuls TV”, “Studio-L” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune “Studio-L”, asupra respectării cu strictețe a prevederilor grilei de emisie, concepțiilor generale ale serviciului de programe, condițiilor la licențele de emisie.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

<p>DECIZIE cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru studiourile “TV OTACI”, “Chiperceeni TV”, “Omega TV”</p>	<p>nr. 63 din 21.05.2010</p>	<p>Monitorul Oficial nr.91-93/339 din 08.06.2010</p>	<p>SC “POLIGRANT” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “TV OTACI” din orașul Otaci, SC “DUMARVITOLG” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Chiperceeni TV” din s.Chiperceeni, r-nul Orhei, SC “BELTIVI COM” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Omega TV” din municipiul Chișinău, sectorul Buiucani, au solicitat eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.</p>
<p>DECIZIE cu privire la rezultatele monitorizării activității posturilor “Bizim Aîdînîc” și “Eni Ai”</p>	<p>nr. 66 din 09.06.2010</p>	<p>Monitorul Oficial nr.110-113/394 din 02.07.2010</p>	<p>În conformitate cu art.38 alin.(2), lit.b și alin.(3) al Codului audiovizualului, pentru derogări de la prevederile grilei de emisie (pct.3.1 din condițiile la Licența de emisie seria AA nr.073694 din 26.01.2010), nerespectarea prevederilor art.11 (9), 18 (3), 22 (1), 21 (9), 66 (8), întreprinderii “Bizim Aîdînîc” SRL, “Eni Ai” SRL titularii licențelor de emisie pentru posturile de televiziune omonime, li se aplică avertizare publică.</p>
<p>DECIZIE cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizația de retransmisie</p>	<p>nr. 67 din 09.06.2010</p>	<p>Monitorul Oficial nr.110-113/395 din 02.07.2010</p>	<p>În perioada 21 aprilie – 28 mai curent a fost verificată activitatea mai multor distribuitori de servicii din municipiul Chișinău, raioanele Strășeni, Ungheni și Fălești și anume: “CVAZAR SIST” SRL, “OLDIMA” SRL, “TSV-COM” SRL, “REBDACONS” SRL, “Megan-TV” SA, “ART-CLUB” SRL, “Marteh-Plus” SRL, “Fialtu TV” SRL, “REVAFAR-COM” SRL, “RINOVIT-LUX” SRL, “Vertamar” SRL și “INTERSERVICII” SRL.</p>
<p>DECIZIE cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru “TELEMAX”, “RT-TV”, “NicSil TV”</p>	<p>nr. 68 din 09.06.2010</p>	<p>Monitorul Oficial nr.110-113/396 din 02.07.2010</p>	<p>SC “TELEMAX-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “TELEMAX” din orașul Cricova, satele Hrușova și Boșcana, raionul Criuleni, SC “REȚEAUA TA-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “RT-TV” din satul Izvoare, raionul Fălești, SC “NICSIL-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “NicSil TV” din satul Nicoreni, raionul Drochia, solicită eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.</p>
<p>DECIZIE cu privire la cesiunea licenței de emisie a “CLIMORON – PRIM” SRL către “ANALITICMEDIA-GRUP” SA</p>	<p>nr. 72 din 09.06.2010</p>	<p>Monitorul Oficial nr.110-113/397 din 02.07.2010</p>	<p>La 21 aprilie 2010, “CLIMORON – PRIM” SRL a solicitat cesiunea Licenței de emisie seria A MMII, nr.014551 din 06.12.2005, eliberată pentru studioul TV prin eter “Catrin-TV”, formatul de principiu – Generalist, către “ANALITICMEDIA-GRUP” SA, formatul de principiu – Generalist.</p>

## Centrul pentru Jurnalism Independent

HOTĂRÎRE cu privire la vacanța unei funcții de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului	nr. 87 din 20.05.2010	Monitorul Oficial nr.87-90/253 din 04.06.2010	În temeiul art.43 alin.(5) lit.c) din Codul audiovizualului al Republicii Moldova se constată vacanța unei funcții de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului.
--	--------------------------	---	---

**PRACTICA JUDICIARĂ INTERNAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULUI LA INFORMARE\***

**Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

**Andreescu contra României**

*(cererea nr. 19452/02)*

**CONDAMNAREA ÎN LIPSA MANDATULUI PENTRU REMARCILE PRIVIND AGENȚIA CE RĂSPUNDE DE ARHIVELE SECURITĂȚII**

*Unanim*

*Încălcarea normelor articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil)*

*Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare)  
ale Convenției Europene a Drepturilor Omului*

**Faptele principale**

Reclamantul, Gabriel Andreescu, este un cetățean al României, născut în anul 1952 și domiciliat la București. El este un activist pentru drepturile omului bine cunoscut în România și membru fondator al Comitetului Helsinki din România, precum și a altor organizații neguvernamentale. Dl. Andreescu este, totodată, și lector superior, el predă etica și științele politice, și scrie cu regularitate diferite articole. În perioada comunistă el a fost plasat sub arest la domiciliu pentru critica regimului și participarea la acțiunile pașnice de protest.

Reclamantul a fost și una din persoanele care a pledat pentru adoptarea Legii nr. 187/1999 în perioada 1989 și 1999, când aceasta a intrat în vigoare. Această lege oferă tuturor cetățenilor României dreptul de a-și studia dosarele personale deținute de către *Securitate* (fostul serviciu comunist) și, cu referire la societatea civilă în general, acces la informațiile de interes public privind funcționarii publici care ar fi putut fi agenți ai *Securității* sau colaboratori ai acesteia. Agenția publică Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității răspunde de aplicarea Legii nr. 187 care a cauzat dezbateri politice considerabile și interes continuu din partea mass-media.

---

\* Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în limba engleza și/sau franceză pot fi găsite la [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

## Centrul pentru Jurnalism Independent

În 2000 dl. Andreescu a depus două cereri la CNSAS: una în care cerea să-i fie oferit acces la dosarul său personal la Securitate și alta în care încerca să afle dacă membrii Sinodului Bisericii Ortodoxe Române au colaborat cu Securitatea. Nu a primit însă nici un răspuns.

În 2001 reclamantul a organizat o conferință de presă pentru a-și exprima îngrijorarea privind eficiența remediei oferite de Legea din 1999 și în special suspiciunile sale privind legătura cu fostul regim al lui A.P., membru al Colegiului CNSAS. Printre altele, reclamantul s-a referit la anumite activități din trecut ale lui A.P. Remarcile pe care el le făcuse au fost pe larg mediatizate.

A.P. a depus contra reclamantului o plângere la Parchet, acuzându-l de insultă și defăimare. La 13 iulie 2001, judecătoria de circumscripție din București l-a achitat pe reclamant întrucât lipsea componenta de infracțiune, în special latura obiectivă și intenția. Instanța de judecată a menționat judecățile de valoare făcute de către reclamant, care nu erau insultătorii, nu au depășit limitele criticii acceptabile față de persoanele publice, precum și că acestea au fost făcute în contextul unor dezbateri deosebit de intensive privind o chestiune de interes pentru public, și că reclamantul pur și simplu și-a exprimat suspiciunile cu bună credință.

Respectiv, A.P. a depus cerere de recurs la judecătoria județeană din București. Instanța de judecată a audiat reclamantul și oponentul său, însă nu și dovezile reclamantului, prezent la audieri. Prin hotărârea din 29 octombrie 2001, reclamantul a fost obligat să achite o amendă penală în mărime de 5,000,000 ROL împreună cu 50,000,000 ROL în calitate de compensare a prejudiciului moral. Instanța de judecată a stabilit că reclamantul nu a reușit să demonstreze veridicitatea afirmației sale precum că A.P. ar fi colaborat cu serviciile Securității; în certificatul eliberat de către CNSAS la 12 iunie 2001 se spunea că A.P. nu a colaborat. În această hotărâre nu s-a făcut nici o referință la faptele stabilite în hotărârea primei instanțe care a dispus în favoarea reclamantului.

### **Plângeri**

Invocând prevederile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare), reclamantul se plângea de condamnarea sa pentru defăimare în cadrul procedurilor penale și civile ca rezultat al remarcilor pe care el le făcuse la conferința de presă cu privire la remedii oferite de către Legea nr. 187/1999. Referindu-se la articolul 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil), el la fel se plângea și de faptul că instanța de apel l-a declarat culpabil fără a-i audia probele, după ce a fost achitat de către prima instanță.

### **Hotărârea Curții**

Articolul 6 § 1

Judecătoria județeană, acționând în deplina sa jurisdicție, a depășit proaspăta interpretare a acestei legi și a revăzut circumstanțele cauzei, reexaminând existența elementelor esențiale ale infracțiunii de defăimare. După casarea hotărârii primei instanțe, care i-a acordat câștig de cauză reclamantului, ea a stabilit vinovăția acestuia de defăimare fără a audia probele sale personale, în pofida faptului că acesta era prezent la audieri. În aceste circumstanțe, Curtea consideră că instanța de apel trebuia să audieze probele d-lui Andreescu, chiar și în lipsa unei cereri exprese din partea sa, sau cel puțin să-i acorde posibilitatea de a completa concluziile sale, în particular întrucât acesta de la bun început a manifestat interes față de proces.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Respectiv, ținând cont de condamnarea reclamantului în lipsa audierii probelor sale personale și în special după ce acesta fusese achitat de către prima instanță, Curtea a dispus asupra încălcării prevederilor articolului 6 § 1.

### Articolul 10

Imixtiunea autorităților în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare era prevăzută de lege – anume de Codul penal privind defăimarea și de prevederile Codului civil care reglementează răspunderea delictuală – și urmărea scopul legitim de a proteja reputația lui A.P.

Cuvântarea reclamantului a fost efectuată în contextul specific al dezbatelor la nivel național privind o chestiune deosebit de sensibilă ce prezenta interes general, anume cea privind aplicarea legii cu privire la accesul cetățenilor la dosarele personale deținute de către serviciile Securității, lege care a fost adoptată în scopul demascării caracterului acestei organizații ca forță politică polițienească, și privind neeficacitatea activităților CNSAS. În acest context, era legitim de a discuta dacă membrii acestei organizații corespundeau criteriilor înaintate de către lege pentru deținerea acestei funcții.

Remarcile reclamantului reprezentau atât judecăți de valoare cât și elemente factice. Dl. Andreescu a atras atenția publicului asupra faptului că el mai degrabă își exprima îngrijorările și nu anumite fapte certe. Curtea notează că aceste suspiciuni erau susținute prin referire la conduita lui A.P. și alte fapte indiscutabile, cum ar fi calitatea sa de membru al mișcării transcendente de mediere, precum și modul de acțiune al agenților Securității. Reclamantul a acționat cu bună credință încercând să informeze publicul. Participând la procedurile penale care au fost întreprinse contra sa și oferind probe, reclamantul și-a reconfirmat buna sa credință. Mai mult ca atât, remarcile au fost făcute în mod verbal, în cadrul unei conferințe de presă, ceea ce nu i-a oferit reclamantului posibilitatea de a le reformula, cizela sau retrage.

În fine, judecătoria județeană nu a acordat câtuși de puțină atenție contextului în care au fost făcute aceste remarci sau aceluși fapt că reclamantul a fost achitat de către prima instanță. Această instanță nu a prezentat motive “relevante și suficiente” pentru concluziile sale conform cărora reclamantul a lezat reputația d-lui A.P., de altfel ca și pentru condamnarea sa. Mai mult ca atât, Curtea notează că suma deosebit de mare a daunelor interese acordate – ce constituia mai mult de 15 salarii medii în România la acel moment – putea fi considerată o măsură aptă să descurajeze organizațiile mass-media și liderii de opinie de a-și îndeplini rolul său de a informa publicul privind chestiunile de interes general.

Întrucât imixtiunea în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare nu era justificată de motive suficiente și relevante, Curtea a dispus asupra încălcării prevederilor articolului 10.

### Articolul 41

Aplicând dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea a obligat statul român să-i achite reclamantului 3,500 Euro cu titlu de prejudiciu material, 5,000 Euro cu titlu de prejudiciu moral și 1,180 Euro cu titlu de costuri și cheltuieli.

# Centrul pentru Jurnalism Independent

La început

## **Brunet Lecomte și Lyon Mag versus Franța**

*(cererea nr. 17265/05)*

### **CONDAMNAREA NEJUSTIFICATĂ PENTRU DEFĂIMARE CA URMARE A PUBLICĂRII UNUI ARTICOL PRIVIND REȚELELE ISLAMISTE DIN REGIUNEA LYONS**

*Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare)  
al Convenției Europene a Drepturilor Omului*

#### **Faptele principale**

Reclamanți în cauza dată sunt Philippe Brunet Lecomte, cetățean al Franței, născut în anul 1954 și domiciliat la Lyons (Franța), și compania care editează revista *Lyon Mag*, cu adresa juridică la fel la Lyons.

Dl. Brunet Lecomte este director de ediție a revistei lunare de noutăți *Lyon Mag*. Ediția din octombrie 2001 era intitulată “*Exclusiv, sondajul de opinie SOFRES, Musulmanii Locali și Terorismul. Raport: Trebuie oare să ne temem de rețelele islamiste din Lyons?*”. Pe ¾ din coperta acestei reviste a fost publicată fotografia lui T. cu titlul “*T., unul din cei mai influenți lideri musulmani din Lyons*”. Într-un articol despre acesta (“*Ambiguul dl. T.*”) se spunea, printre altele, că în 1995, acesta, împreună cu fratele său H., cu care conducea Centrul Islamist din Geneva, care devenise locul de întâlnire al islamiștilor europeni, conform informațiilor serviciilor franceze de securitate, lui T. i-a fost interzis accesul în Franța.

Ca urmare a plângerii depuse de către T., tribunalul din Lyons a stabilit că acest articol era defăimător, însă a achitat reclamanții și a respins acțiunea civilă a lui T., motivând că aceștia au acționat cu bună credință. În 2003 Curtea de Apel a casat această hotărâre, statuând că a fost comisă o defăimare publică în privința unei persoane individuale. Instanța a obligat dl. Lecomte să-i achite lui T. 2,500 Euro cu titlu de prejudiciu și a dispus asupra răspunderii civile a celui de al doilea reclamant. Analizând conținutul articolului, instanța de judecată a menționat în special insinuarea precum că T. ar putea fi un lider care recruta tineri “frustrați și vulnerabili” care puteau fi influențați cu ușurință cu ajutorul “discursurilor radicale”. În 2004 Curtea de Casație a respins recursul reclamanților.



## Centrul pentru Jurnalism Independent

### **Hotărârea Curții**

Imixtiunea în dreptul reclamanților la exercitarea libertății de exprimare, prin intermediul condamnării acestora, se baza pe prevederile legislației franceze cu privire la libertatea presei.

Aceste articole au contribuit la dezbaterile de interes general la acel moment – ele au fost publicate în scurt timp după atentatele din 11 septembrie 2001 asupra World Trade Center – și astfel Curtea consideră că autoritățile erau limitate în restricționarea dreptului reclamanților la libertatea de exprimare.

Curtea la fel notează că atunci când organele jurisdicționale naționale au analizat terminologia și insinuările din aceste articole, era cazul să se țină cont și de contextul acestora, anume de publicarea unui șir de articole ca urmare a investigațiilor care au fost efectuate preț de trei săptămâni privind rețelele islamiste din regiunea Lyons.

Mai mult ca atât, aceste articole nu se refereau direct și în mod sistematic la T., iar autorii au fost prudenți, de pildă, făcând distincția între Islam și Islamism. Deși lui T. i s-a acordat spațiu impresionant în această revistă, atât ca text, cât și ca fotografii, el nu era ținta unor atentate personale dușmănoase, nefiind de altfel depășite și limitele exagerării în exercitarea libertății jurnalistice, în special întrucât T, ca cititor activ, putea să se aștepte la o examinare atentă a declarațiilor sale. În cele din urmă, remarcile ofensatorii nu deviau substratul factologic, întrucât se bazau pe numeroase documente care demonstau pericolul declarațiilor făcute de către T. și care au fost prezentate instanței de judecată.

Respectiv, interesul reclamanților de a împărtăși informațiile și cel al publicului de a primi aceste informații cu privire la o chestiune de interes general, și repercusiunile asupra regiunii Lyons ca atare, prevalau asupra dreptului T. la protecția reputației sale. Respectiv, Curtea a stabilit că suma de 2,500 Euro care trebuia să fie achitată cu titlu de prejudicii era disproporțională. Curtea a dispus, cu cinci voturi contra la două, asupra încălcării prevederilor articolului 10.

\*\*\*

Întrucât reclamanții nu au depus cerere de satisfacție echitabilă, (articolul 41 al Convenției) în termenul acordat, Curtea nu le-a acordat vreo sumă în această privință.

Judecătorii Lorenzen și Berro-Lefèvre și-au exprimat opiniile separate, care sunt anexate la prezenta hotărâre.

La început

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

### Cox versus Turcia

(cererea nr. 2933/03)

## INTERZICEREA NEJUSTIFICATĂ DE A REÎNTRA ÎN ȚARĂ A UNUI PROFESOR AMERICAN ÎN URMA DECLARAȚIILOR CONTROVERSATE PRIVIND KURZII ȘI ARMENII

*Unanim*

*Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare)  
al Convenției Europene a Drepturilor Omului*

### Faptele principale

Reclamanta, Norma Cox, este o cetățeană a Statelor Unite, născută în anul 1944 și domiciliată la Philadelphia. În anii 1980 ea a predat la două universități din Turcia, iar în 1986 ea a fost expulzată din țară cu interzicerea de reintrare prin ordinul Ministerului de Interne, ca urmare a declarațiilor pe care le făcuse în fața studenților și colegilor privind kurzii și armenii. După ce mai târziu revenise în Turcia, în 1989, ea a fost arestată în momentul distribuirii pliantelor ca semn de protest contra filmului *Ultima Tentație a lui Hristos*, și ulterior din nou expulzată. La plecarea din Turcia pe care ea din nou o vizitase în 1996, în pașaport i-a fost aplicată o ștampilă cu interzicerea de intrare în țară. De atunci nu a mai putut reveni în această țară.

În octombrie 1996, reclamanta a întreprins proceduri administrative contra Ministerului de Interne, cerând anularea interzicerii și argumentând că drept motiv pentru aceasta a servit religia sa. În referințele sale, Ministerul de Interne susținea că reclamanta a fost expulzată cu interzicerea reînțoarcerii în țară din cauza activităților sale separatiste contra securității naționale, și anume declarațiilor pe care le făcuse despre turcii care asimilau kurzii și armenii, și turcii care forțau armenii să părăsească țara și comiteau genocidul. În special, reclamanta a invocat că aceste afirmații nu au fost probate și că ea nu a fost subiectul oricăror urmăririi pentru că a exprimat aceste opinii. În octombrie 1997, instanța de contencios administrativ i-a respins cererea, stabilind că decizia Ministerului corespundea prevederilor legislației în cauză. În ianuarie 2000 Curtea Supremă Administrativă a respins recursul depus de către reclamantă. În decembrie 2001 aceeași instanță i-a respins și cererea de rectificare a deciziei din 1997.

### Plângeri

Reclamanta se plângea de faptul că a fost supusă unui tratament nejustificat din cauza confesiunii sale și că exprimarea opiniilor privind kurzii și armenii în cadrul unei universități, unde libertatea de exprimare nu trebuie să cunoască careva limitări, nu poate fi invocată ca temei de justificare a oricăror sancțiuni. În special, ea a invocat prevederile articolului 9 (libertatea religiei).

## Centrul pentru Jurnalism Independent

### **Hotărârea Curții**

Ținând cont de faptul că reclamanta nu a prezentat nici un raport care ar proba aceste pretenții, precum că acuzațiile au fost fabricate din cauza activităților sale religioase, precum și de motivele care au stat la baza ordinului Ministerului de Interne privind interzicerea intrării în țară, Curtea consideră că este cazul să examineze plângerile reclamantei doar din punct de vedere al prevederilor articolului 10.

Curtea încă o dată reamintește că deși dreptul unui cetățean străin de a intra sau a rămâne în țară ca atare nu este garantat de către Convenție, controlul asupra imigrației trebuie să fie executat conform obligațiilor impuse de către acest act internațional.

Curtea consideră că interzicerea de reîntoarcere în Turcia, aplicată reclamantei din cauza afirmațiilor sale precedente făcute în fața studenților și colegilor a constituit o imixtiune în drepturile sale garantate de către normele articolului 10. Această interzicere a încălcat principiul conform căruia dreptul la libertatea de exprimare este garantat oricărei persoane, fără careva deosebiri dintre cetățenii proprii ale unei țări și cei străini. Întrucât reclamantei i-a fost interzis să revină în țară, ea a fost lipsită de posibilitatea de a împărtăși informațiile pe teritoriul Turciei. Curtea este gata să accepte că această imixtiune urmărea un scop legitim, după cum susțin reprezentanții Guvernului, în special cel de protejare a intereselor securității naționale sau a integrității naționale.

Cu toate acestea, orice restricție a drepturilor garantate de către articolul 10 trebuie să fie “necesară într-o societate democratică” și respectiv, strict reglementată. Curtea a observat că lipsa orice sugestie precum că reclamanta ar fi fost comis vreo încălcare prin exprimarea opiniilor sale controversate despre kurzi și armeni, precum și faptul că contra sa nu au fost întreprinse careva persecutări penale. Aceste opinii țineau de chestiunile subiect al unor dezbateri aprinse, nu doar în Turcia, ci și la nivel internațional.

Chiar dacă opiniile exprimate de către o parte pot uneori ofensa cealaltă parte, societatea democratică presupune toleranță față de exprimările controversate. Mai mult ca atât, Curtea, din argumentele invocate de către organele jurisdicționale naționale, nu a putut stabili cum anume s-a ajuns la concluzia că opiniile reclamantei au fost considerate dăunătoare pentru securitatea națională a Turciei.

Respectiv, Curtea a conchis că organele jurisdicționale ale Turciei nu au putut furniza argumente suficiente și relevante pentru a justifica interzicerea aplicată față de reclamantă privind revenirea în țară. Această interzicere urmărea scopul de a opri răspândirea ideilor în cauză. Respectiv, a fost comisă o încălcare a prevederilor articolului 10.

Aplicând prevederile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) al Convenției, Curtea i-a alocat reclamantei 12,000 Euro cu titlu de prejudiciu moral.

### La început

### **Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

Gutiérrez Suárez versus Spania

*(cererea nr. 16023/07)*

## Centrul pentru Jurnalism Independent

### CONDAMNAREA NEJUSTIFICATĂ PENTRU PUBLICAREA UNUI ARTICOL DESPRE IMPLICAREA REGELUI MAROCULUI ÎN TRAFIC DE DROGURI

Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare)  
al Convenției Europene a Drepturilor Omului

#### **Faptele principale**

Reclamantul, José Luis Gutiérrez Suárez, este un cetățean al Spaniei care locuiește la Madrid.

La momentul desfășurării evenimentelor el era directorul de publicație al cotidianului Diario 16 unde în 1995 a fost publicat un articol intitulat “Cinci tone de hașiș descoperite într-un lot de marfă ce-i aparținea companiei Hassan II”. Pe prima pagină a ziarului se făcea referință la acest articol, sub denumirea “O afacere de familie ce-i aparține companiei Hassan II implicată în trafic de droguri”. În acest articol era vorba despre sechestrarea la Algesiras a 4,638 kilograme de hașiș descoperite într-o adâncitură falsă a unui camion care transporta fructe pentru Domaines Royaux – companie aparținând familiei regale Alaouite.

Regele Hassan II a depus o cerere de chemare în judecată la judecătoria din Madrid, care la 25 noiembrie 1997 a dispus asupra imixtiunii în dreptul fundamental la respectul reputației regelui. Instanța a stabilit că titlul acestui articol era tendențios și a indicat asupra faptului că în 1996 printr-o hotărâre a instanței de judecată a fost stabilit că acești traficanți de droguri nu aveau nici o legătură cu compania Domaines Royaux. Autorul articolului, reclamantul și editorul au fost amendați și obligați să publice în ziar această hotărâre.

Dl. Gutiérrez Suárez a depus cerere de apel la judecătoria Cadix Audiencia provincial, însă fără succes, întrucât această instanță a stabilit că informația publicată nu a fost verificată din punct de vedere al rezultatelor investigațiilor dosarului cauzei penale, care la acel moment practic erau finisate. Curtea Supremă la fel a menținut aceste hotărâri, statuând că titlurile articolelor conțineau declarații defăimătoarii, care “făceau ca cititorul mediu să creadă că familia regală marocană era complice la traficul ilegal de hașiș”. Reclamantul a ridicat excepția de neconstituționalitate (recurs amparo) la Curtea Constituțională, care s-a referit la practica sa judiciară privind importanța titlurilor din presă și a conchis că aceste titluri, care după natura sa erau scurte, au creat dubii publicului privind reputația familiei regale. Respectiv, cererea d-lui Gutiérrez Suárez a fost respinsă.

#### **Plângeri**

Invocând prevederile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare), reclamantul se plângea de condamnarea sa pentru publicarea unui articol privind traficul de droguri în care era implicată familia regală marocană. Referindu-se la articolul 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil) și la articolul 14 (interzicerea discriminării), el la fel se plângea și de încălcarea dreptului său de a depune toate probele în apărarea sa și de faptul că a fost condamnat în pofida faptului că nu era nici autorul acestui articol, nici proprietarul ziarului în cauză.

#### **Hotărârea Curții**

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Autoritățile au justificat imixtiunea în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare în temeiul articolului 18 al Constituției și a Legii din 1982 privind protecția dreptului la respectul onoarei, vieții personale și familiale și imaginii personale, precum și de existența scopului legitim de protecție a reputației și drepturilor regelui Marocului.

Aceste informații prezentau interes general. Cetățenii Spaniei aveau dreptul de a fi informați privind traficul de droguri în care se părea că era implicată familia regală marocană, chestiune care mai mult ca atât a fost investigată anterior în cadrul unui proces penal. Curtea reiterează că procesul de judecată în cauză putea fi și subiect al discuțiilor în presă sau în societate în general.

Organele juridictionale spaniole nu au negat faptul că informațiile publicate în acest articol erau veridice. Curtea Supremă a stabilit că anume titlurile și nu informațiile ca atare erau defăimătorii. Curtea consideră că titlul și conținutul articolului trebuie privite ca un tot întreg. Instanța la fel notează că, în timp ce titlul avea menirea să atragă atenția cititorilor, înseși conținutul acestui articol era veridic. Curtea la fel a menționat că nu avea sarcina, deopotrivă ca și organele juridictionale naționale, de a determina care anume tehnici jurnalistice trebuiau să fie utilizate și că libertatea jurnalistică la fel presupune recurgerea la o anumită exagerare.

Mai mult ca atât, autorul articolului a făcut referire la informațiile ce erau disponibile la acel timp. Ținând cont de faptul că jurnaliștii au acționat cu bună credință și că informațiile comunicate erau adevărate, nu se putea aștepta de la ei – cu riscul de a compromite rolul vital de “câine de gardă” al presei – să întreprindă investigații independente.

Respectiv, restricția dreptului reclamantului la libertatea de exprimare nu era proporțională față de potențialul prejudiciu serios care putea fi cauzat reputației regelui. Curtea a dispus, cu șase voturi contra la unu, asupra încălcării prevederilor articolului 10.

Celelalte plângeri ale reclamantului nu au fost admise întrucât acestea anterior nu fusesse examinate de către organele juridictionale naționale.

Întrucât reclamantul nu a depus cerere de a i se acorda satisfacție echitabilă (în temeiul articolului 41) în termenul acordat, Curtea nu i-a acordat vreo sumă cu acest titlu.

### La început

### **Görkan versus Turcia**

(Cererea nr. 13002/05)

### **ARESTAREA UNUI VÂNZĂTOR AMBULANT DE ZIARE ECHIVALEAZĂ CU O IMIXTIUNE NEJUSTIFICATĂ ÎN DREPTUL LA LIBERTATEA DE EXPRIMARE**

Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) al Convenției Europene a Drepturilor Omului

### **Faptele principale**

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Reclamantul, Adnan Görkan, este un cetățean al Turciei, născut în anul 1960 și locuiește la Aydın. În iunie 2004, când vindea niște exemplare ale cotidianului Evrensel într-o cafenea, poliția i-a cerut să prezinte actele de identitate.

Conform spuselor reclamantului, după ce la sectorul de poliție a fost verificată lista persoanelor în căutare în care nu era numele său, precum și a fost stabilit faptul că nu a fost emisă vreo ordonanță de confiscare a acestui ziar, ofițerii de poliție au confiscat, totuși, cele zece exemplare ale ziarului Evrensel. Conform poliției, ei au confiscat un singur exemplar al ziarului, iar șeful patrului l-a rugat pe reclamant să vină la sectorul de poliție pentru a fi interogată și să dea explicații, întrucât anterior cineva a telefonat la poliție și le-a informat că în cafenea se vindea acest ziar, și ei se temeau că aceasta ar putea provoca un incident.

Dl. Görkan a fost escortat la sectorul de poliție. Ulterior acesta a depus o plângere, invocând normele legislației penale, afirmând că deținerea sa la sectorul de poliție timp de aproximativ trei ore era ilegală și nesancționată. Șeful poliției a declarat că reclamantul nu a fost deținut la sectorul de poliție și că acesta nu a opus vreo rezistență.

La 9 septembrie 2004, procurorul a încetat procedurile din cauza lipsei componentei de infracțiune, menționând că reclamantul s-a conformat cerinței de a oferi explicații poliției și că acesta a fost eliberat imediat după finalizarea verificărilor. Cererea de apel a d-lui Görkan a fost respinsă.

### **Hotărârea Curții**

Curtea menționează că ziarul Evrensel este publicat, distribuit și vândut legal și că ambele părți oferă explicații diferite privind acest caz.

Curtea consideră că verificarea pe care dorea să o facă poliția referitor la dl. Görkan la sectorul de poliție nu era justificată, întrucât necesitatea efectuării acestui gen de verificări a distribuitorilor tuturor ziarelor publicate legal nu era nici reală, nici dovedită.

Argumentul Guvernului, conform căruia existau suspiciuni de comitere a unei infracțiuni, ținând cont de multiplele cazuri anterioare, când distribuirea ziarului Evrensel era interzisă, astfel justificându-se verificările poliției în cauză, este în mod cert incompatibil cu dreptul la comunicarea informației.

Mai mult ca atât, “somația de a merge la sectorul de poliție”, care poate fi privită ca restricționarea libertății ținând cont de natura sa coercitivă, nefiind bazată pe oarecare motive plauzibile sau rezonabile, a constituit astfel o imixtiune în dreptul reclamantului de a transmite informații. Curtea menționează încă o dată că chiar o imixtiune ne semnificativă în dreptul la libertatea de exprimare poate crea riscul producerii unui efect descurajator asupra exercitării acestei libertăți.

Întrucât această imixtiune nu era justificată de vreun scop legitim sau de vreo necesitate socială imperativă, respectiv, nefiind necesară într-o societate democratică, Curtea a dispus cu cinci voturi pro și două voturi contra asupra încălcării prevederilor articolului 10.

Curtea a respins plângerea nefondată a reclamantului, conform căreia organele jurisdicționale naționale n-ar fi fost nici independente, nici imparțiale, stabilind că aceasta este una generală și lipsită de precizie.

Aplicând prevederile articolului 41, Curtea a obligat statul să-i achite reclamantului 1,800 EURO cu titlu de prejudiciu moral.

Judecătorii Jočienė și Karakaş și-au exprimat opiniile separate, care sunt anexate la prezenta hotărâre.

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## La început

### CAUZA MYRSKYY *contra* UCRAINEI

(cererea nr. 7877/03)

#### **Faptele principale**

Reclamantul, dl. Rudolf Yakovych Myrskyy, este un cetățean al Ucrainei, născut în anul 1932 și domiciliat la Lvov. El este Doctor în științe și profesor de politologie, care deține un post de conducere la Centrul Internațional de Holocaust, Asociația Minorităților Naționale din regiunea Lvov, și Congresul Internațional Anti-fascist.

În martie 1999 reclamantul a participat la o masă rotundă organizată de către asociația “Pentru Pace Inter-etnică și Înțelegere în Ucraina” dedicată Săptămânii internaționale de luptă contra rasismului.

La 26 martie 1999 ziarul Ucraina și lumea astăzi (Україна і світ сьогодні) a publicat anumite extrase (selectate de către ziaristul acesteia, dl. L.) din afirmațiile făcute de către anumiți participanți, inclusiv declarațiile reclamantului, cu titlul ‘Antisemitism la nivel politic?’ (‘Юдофобія на рівні політики?’). Unul din argumentele care ar fi fost rostite de către reclamant suna astfel:

”Spre regret, observăm antisemitismul nu doar în comportamentul social, ci la fel și în politică. De pildă, Partidul Unității Ucrainene [«Партія української єдності»], care urmărește scopul de a le insufla oamenilor ideologia și psihologia extremismului național, își începe activitățile la Lvov.”

La 28 aprilie 1999 treisprezece membri al comitetului de fondare al Partidului Unității Ucrainene au întreprins proceduri de defăimare contra reclamantului și redacției ziarului la judecătoria de circumscripție Zaliznychnyy din Lvov. Ei susțineau, în special, că declarația reclamantului, citată mai sus, nu era veridică, fiind defăimătoare și leza onoarea, demnitatea și reputația lor, precum și submina imaginea viitorului partid. Aceste persoane au cerut ca reclamantul și redacția să dezmințească public aceste afirmații și să-și ceară scuze, precum și compensarea prejudiciului moral.

Printr-o hotărâre emisă la 7 martie 2002, instanța de judecată a admis parțial cererea acestor persoane. Instanța a considerat, în primul rând, ca fiind stabilit acel fapt că reclamantul într-adevăr a făcut această declarație, și, în cel de al doilea rând, că aceasta era falsă și defăimătoare. Instanța a stabilit că publicarea dezmințirilor și scuzelor sus-menționate va constitui o compensație suficientă a prejudiciului moral.

Reclamantul a depus cerere de apel. Mai târziu el a depus și câteva observații privind procesul verbal al audierilor în prima instanță, care se pare că au fost respinse în absența sa.

La 9 septembrie 2002 Curtea de Apel regională din Lvov a dispus asupra vinovăției reclamantului, menținând hotărârea din 7 martie 2002 și practic reproducând cuvânt cu cuvânt motivarea acesteia.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Reclamantul a depus cerere de recurs. La 31 martie 2003 Curtea Supremă a respins cererea de recurs a reclamantului ca fiind neîntemeiată.

La 12 octombrie 2002 în ziarul Ucraina și lumea astăzi a fost publicată dezmințirea și scuzele, ca măsură de executare a hotărârii emise de către judecătoria Zaliznychnyy la 7 martie 2002.

### **Încălcarea prevederilor articolului 10 al Convenției**

Curtea notează că unul din argumentele cheie ale reclamantului în procedurile de defăimare era cel de respingere a autenticității declarației incriminate, care a fost publicată urmare a mesei rotunde cu participarea sa. În special, reclamantul, în fața organelor juridictionale naționale, a spus că declarația originală pe care el a rostit-o era formulată în termeni mai discreți și avea un context mai larg. Însă organele juridictionale naționale au statuat împotriva sa în această privință, după ce au examinat probele care le-au fost prezentate: spusele reclamantului și cele ale unui din organizatorii acestei mese rotunde, pe de o parte, și cele ale d-lui L, care a scris articolul publicat în ziarul Ucraina și lumea astăzi, pe de altă parte. În caz de desfășurare normală a evenimentelor, în absența probelor directe privind lipsa procedurilor echitabile, Curtea ar fi acceptat concluziile la care au ajuns organele juridictionale naționale (a se vedea, de exemplu, cauza *Marcenko contra Ucrainei*, nr. 4063/04, § 48, 19 februarie 2009), însă în acest caz, prima instanță a efectuat investigații prejudiciare pe parcursul întregii perioade de la începutul procedurilor în aprilie 1999 și până la 21 iunie 2001, când reclamantii au fost informați despre acestea. Până atunci, însă, pe lângă acel fapt că ancheta prejudiciară trebuia să fie finisată maximum în 20 de zile de la înregistrarea acțiunii civile, ziarul a distrus înregistrarea în cauză, întrucât expirase termenul de prescripție de un an. Ca rezultat, prin neexaminarea cazului, sau măcar informarea pârâtului despre existența acestuia, până la distrugerea probelor care ar fi putut lămuri în mod concludent situația, prima instanță s-a pomenit într-o situație, în care propria apreciere a faptelor era limitată.

În ceea ce privește chestiunea autenticității declarației în cauză, Curtea notează că afirmația incriminată reclamantului se referea la un șir de chestiuni, iar concluziile organelor juridictionale naționale precum că aceasta era defăimătoare, la fel conțineau câteva părți. Astfel în declarația publicată în ziarul Ucraina și lumea astăzi se afirma că Partidul Unității Ucrainene își începe activitățile la Lvov, precum și că acest Partid urmărea scopul de a insufla oamenilor ideologia și psihologia extremismului național.

Prima instanță, motivarea căreia a fost menținută de către instanța ierarhic superioară, nu a concluzionat asupra faptului dacă acest Partid își lansa activitățile la Lvov. Însă a stabilit că partidul în cauză nu urmărea “scopul de a insufla oamenilor ideologia ... extremismului național”, și a conchis că această declarație nu pur și simplu era neveridică, ci și defăimătoare.

În ceea ce privește concluziile privind faptul că acest Partid avea drept scop insuflarea ideologiei extremismului național, Curtea notează că reclamantul avea posibilitatea de a prezenta orice probă care dorea pentru a susține pretențiile în această privință (a se vedea, *per a contrario*, cauza *Jerusalem contra Austria*, nr. 26958/95, § 45, CEDO 2001-II), însă instanțele de judecată au decis că scopurile acestui Partid trebuiau să fie stabilite în baza programului său, și respectiv au dispus contra reclamantului în această privință.



## Centrul pentru Jurnalism Independent

În ceea ce privește concluzia la care au ajuns organele jurisdicționale naționale precum că reclamantul într-adevăr a făcut această declarație după cum a fost publicată în ziar, anume concluzia conform căreia această declarație era defăimătoare, instanțele naționale nicidecum nu au motivat-o, ci pur și simplu au conchis reieșind din ceea că faptele nu erau adevărate, respectiv, ele fiind și defăimătorii.

În această cauză, chiar acceptând concluziile organelor jurisdicționale naționale asupra faptelor, se pare că acestea nu au acordat nicio atenție întrebării dacă declarația reclamantului era defăimătoare, sau dacă, ținând cont de contextul politic în care aceasta a fost inițial făcută și comunicată publicului, urma să fie privită ca fiind parte a unor dezbateri mai largi, sau dacă natura sa era defăimătoare în privința persoanelor în cauză, neținând cont de acel context. În pofida argumentelor reclamantului, instanțele de judecată nu au recunoscut faptul că cauza pe care o examinau implica un conflict între dreptul la libertatea de exprimare și protecția reputației și drepturilor altor persoane, fără ca să mai vorbim de asigurarea unui coraport între aceste interese (a se compara, *per a contrario*, cu cauza *Tomasz Wolek, Rafał Kasprów și Jacek Łeński contra Poloniei* (dec.), nr. 20953/06, 21 octombrie 2008).

Reiese deci că organele jurisdicționale naționale nu au reușit să prezinte motive suficiente și relevante întru susținerea concluziilor sale, precum că declarațiile atribuite reclamantului erau defăimătorii în privința persoanelor care au inițiat procedurile.

Ținând cont de faptul că sancțiunea aplicată reclamantului era una ușoară, Curtea, totuși, consideră că aceasta nu poate repara greșeala comisă. Respectiv, a fost comisă o încălcare a prevederilor articolului 10 al Convenției.

### **Încălcarea normelor articolului 6 § 1 al Convenției**

Reclamantul se plângea că procedurile de defăimare care au fost întreprinse contra sa nu erau echitabile, întrucât organele jurisdicționale naționale nu ar fi reușit să-i examineze plângerile bazate pe încălcarea dreptului său la libertatea de exprimare.

Curtea notează că aceste plângeri sunt strâns legate de plângerea în temeiul articolului 10 și respectiv trebuie să fi declarate admisibile.

Ținând cont de concluziile privind dispozițiile articolului 10 al Convenției (vezi alineatele 44 și 50-53 mai sus), Curtea consideră că nu este necesar de a examina aceste chestiuni în mod separat (a se vedea, *mutatis mutandis*, cauza *Flux contra Republicii Moldova* (nr. 1), nr. 28702/03, § 36, 20 noiembrie 2007).

La început

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## Sapan versus Turcia

(cererea nr. 44102/04)

### CONFISCAREA CĂRȚII DESPRE CÂNTĂREȚUL TARKAN REPREZINTĂ O ÎNCĂLCARE A DREPTULUI EDITORULUI LA LIBERTATEA DE EXPRIMARE

*Unanim*

*Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare)  
al Convenției Europene a Drepturilor Omului*

#### Faptele principale

Reclamantul, Özcan Sapan, este un cetățean al Turciei, născut în anul 1960 și domiciliat la Istanbul. În 2001 el a publicat o carte denumită “Tarkan – anatomia unui star” (*Tarkan – yıldız olgusu*), în care era în parte reprodus conținutul unei teze de doctor. În prima parte a cărții era analizată apariția starurilor ca fenomen în Turcia, iar în partea a doua accentul era pus anume pe Tarkan, un cântăreț bine cunoscut în țară. În această carte se mai conțineau și 31 de imagini cu Tarkan anterior publicate în presă și reproducerea a 3 coperte ale revistelor cu acest star.

La 17 septembrie 2001 cântărețul a depus o plângere la judecătoria din Istanbul, cerând confiscarea cărții și interzicerea distribuirii sale, considerând că aceasta îi afecta imaginea și drepturile personale. El își întemeia plângerile pe faptul că cartea îi purta numele și conținea fotografiile sale, și că în nouă pasaje scurte se făceau speculații privind înclinația sa sexuală, presupusa sa parte feminină, precum și anumite poze considerate explicite. La 24 octombrie 2001 instanța de judecată i-a admis plângerea și a ordonat confiscarea cărții. La 3 octombrie 2001 Tarkan a depus o acțiune la aceeași instanță cerând compensarea daunelor interese de la dl. Sapan și de la autorul cărții, pentru încălcarea drepturilor sale personale.

La 22 octombrie 2001 dl. Sapan a cerut anularea ordinului de confiscare, argumentând că acesta era lipsit de temeinicie și nejustificat. El afirma că cartea, o parte din care constituia textul unei teze de doctor, reprezenta rezultatul cercetărilor științifice și sociologice și trebuia privită ca un tot întreg. La 13 decembrie 2001 instanța de judecată i-a respins cererea, fără ași motiva decizia. Dl. Sapan de două ori a depus cererea de anulare a ordinului de confiscare a acestei cărți, însă din nou a fost respins în ambele cazuri, în septembrie 2002 și în septembrie 2003, fără a i se oferi careva explicații, în pofida celor două expertize efectuate la cererea instanței de judecată, care statuau în folosul d-lui Sapan.

La 13 mai 2004, instanța de judecată, pronunțându-se asupra fondului cauzei, a dispus asupra respingerii în final a cererii cântărețului de compensare a daunelor interese și a anulat ordinul de confiscare a cărții. Examinând rapoartele de expertiză și conținutul cărții ca atare, instanța a stabilit că pasajele care conțineau informații dobândite în urma cercetărilor sociologice, parțial preluate din publicații și producția audiovizuală, nu au fost scrise cu scopul de a leza drepturile personale ale lui Tarkan.

Totuși, la 22 noiembrie 2005 Curtea de Casație a anulat această hotărâre. Considerând că în carte “se vorbea despre subiecte ce se refereau mai degrabă la viața personală a cântărețului decât la persoana sa publică”, instanța de judecată a stabilit că această lucrare i-a încălcat drepturile sale personale. Procedurile continue să fie examinate de către organele jurisdicționale turcești.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

### **Plângeri**

Invocând prevederile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) și normele articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil), dl. Sapan se plângea de confiscarea cărții în cauză, precum și de ordinul de confiscare a acesteia, pe care le considera nejustificate. El la fel a invocat și dispozițiile articolului 1 al Protocolului nr. 1 (protecția proprietății), privind presupusele pierderi cauzate prin confiscarea acestei cărți.

### **Hotărârea Curții**

#### Dreptul la libertatea de exprimare (articolul 10)

Principala chestiune care trebuie să fie examinată de către Curte constă în a stabili dacă confiscarea acestei cărți – măsură prescrisă de lege și urmărind scopul legitim de a proteja drepturile altora – era o imixtiune în dreptul la libertatea de exprimare care putea fi considerată “necesară într-o societate democratică”. Curtea în primul rând notează că în această carte era parțial reprodus conținutul unei teze de doctor, și subliniază importanța libertății academice. Cercetătorul care a scris cartea a analizat fenomenul “starurilor” și apariția acestuia în Turcia, înainte de ași îndrepta atenția spre apariția cântărețului pe scena muzicală și ridicarea sa la rang de star. Respectiv, prin intermediul acestui cântăreț, și utilizând metode științifice, în carte era discutat fenomenul social al starurilor. Această lucrare nu putea fi comparată cu tabloidele, sau articolele în care sunt publicate bârfele din societate, rolul cărora în general constă în satisfacerea curiozității unui anumit grup de cititori privind detaliile vieții private a unor celebrități.

În ceea ce privește natura fotografiilor utilizate la ilustrarea cărții, Curtea menționează că înseși cântărețul a pozat pentru acestea, și că ele toate fusesse deja publicate.

Curtea la fel notează că instanța de judecată, rolul căreia consta în a examina necesitatea limitării dreptului d-lui Sapan la libertatea de exprimare a ordonat confiscarea acestei cărți în baza plângerilor cântărețului, fără ași motiva hotărârea. La fel s-a procedat și în cazul respingerii cerințelor ulterioare ale d-lui Sapan privind anularea ordinului de confiscare a cărții în cauză. În pofida concluziilor rapoartelor de expertiză, care vorbeau în favoarea d-lui Sapan (precum că imaginea cântărețului nu a fost lezată, și că nu a fost comisă încălcarea drepturilor sale personale), interzicerea acestei cărți a fost în vigoare timp de aproape doi ani și opt luni, până la pronunțarea asupra fondului cauzei.

Reieșind din aceste considerațiuni, Curtea a stabilit că, în absența motivelor suficiente și relevante, confiscarea cărții “Tarkan – anatomia unui star” nu putea fi considerată necesară într-o societate democratică. Respectiv, a fost comisă o încălcare a prevederilor articolului 10.

#### Alte plângeri (articolul 6 § 1 și articolul 1 al Protocolului nr. 1)

Întrucât principala chestiune în acest caz (dreptul la libertatea de exprimare) a fost determinată, Curtea nu consideră necesar de a examina în mod separat plângerile d-lui Sapan privind echitatea procedurilor sau presupusele pierderi financiare.

#### Dreptul la satisfacție echitabilă (articolul 41)

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Dl. Sapan i-a cerut Curții să-i aloce sume ce ar acoperi atât prejudiciul material (cheltuielile legate de pregătirea cărții, cheltuielile de imprimare și publicitate, venitul nerealizat), precum și presupusul prejudiciu moral ca rezultat al încălcării comise. Curtea a respins cererea în partea prejudiciului material, ca fiind extrem de speculativă, însă a obligat statul turc să-i achite d-lui Sapan 2,000 Euro cu titlu de prejudiciu moral, și 1,000 Euro cu titlu de costuri și cheltuieli.

### La început

#### **Saygılı și Bilgiç versus Turcia**

(cererea nr. 33667/05)

#### **ÎNCHIDERA NEJUSTIFICATĂ A ZIARULUI PENTRU O PERIOADĂ DE 30 DE ZILE**

*Unanim*

***Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare)  
al Convenției Europene a Drepturilor Omului***

#### **Faptele principale**

Reclamanții, Fevzi Saygılı și Nizamettin Taylan Bilgiç, sunt doi cetățeni ai Turciei, născuți în anul 1966 și 1972, respectiv, și locuiesc la Istanbul.

Dl. Saygılı a fost proprietarul cotidianului *Yeni Evrensel*, care în noiembrie 2000 a fost închis urmare a ordinului emis de către Curtea Securității de Stat din Istanbul pentru o perioadă de o lună pentru că publicase niște articole care apoi au fost declarate contrare prevederilor Codului penal. În iunie 2001, când acest ordin încă urma să fie executat, reclamanții au înștiințat Guvernatorul Istanbulului despre intenția sa de a edita un alt cotidian, denumit *Günlük Evrensel*. La 22 iulie 2001 dl. Saygılı a încetat să publice ziarul *Yeni Evrensel*. În ziua următoare el a lansat un ziar nou cu un redactor-șef nou, dl. Bilgiç, și o nouă echipă de ziariști.

La 8 septembrie 2001, poliția a dat buzna la editura principală a reclamanților cerând executarea ordinului de închidere a ziarului. S-a constatat că reclamanții au încetat să editeze ziarul *Yeni Evrensel* și au început să publice ziarul *Günlük Evrensel*. Poliția a informat procurorul care a conchis că *Günlük Evrensel* era succesorul ediției *Yeni Evrensel*. La cererea sa, Curtea de Magistrați din Zeytinburnu a emis un mandat de sechestrare a ultimelor două ediții a ziarului *Günlük Evrensel*. Contestarea reclamanților în instanța superioară, în care ei afirmau că *Günlük Evrensel* nu era succesorul ziarului precedent, a fost respinsă. În următoarele 29 de zile au avut loc aceleași evenimente. Contestând actele judecătorești, reclamanții din nou au atras atenția magistraților asupra faptului că *Günlük Evrensel* a fost editat prima dată la 23 iulie 2001, și că *Yeni Evrensel* a fost oficial închis abia la 8 septembrie 2001, respectiv, nu era posibil ca acesta să fie succesorul cotidianului *Yeni Evrensel*. Mai mult ca atât, la *Günlük Evrensel* lucrau persoane diferite de cele din echipa editorială de la *Yeni Evrensel*. Reclamanții la fel au depus o plângere și la Ministerul de Justiție, însă fără succes.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Între timp, procurorul a învinuit reclamanții de încălcarea ordinului de închidere a ziarului, prin editarea unui ziar ce l-a succedat. În decembrie 2001, Judecătoria de Zeytinburnu, în calitate de primă instanță, a dat câștig de cauză reclamanților, stabilind că între aceste două ziare nu exista nici o legătură. Instanța la fel a revocat mandatele de confiscare, care la acel moment deja au fost executate.

### **Plângeri, procedura și completul de judecată al Curții**

Invocând prevederile articolului 10 al Convenției, dl. Saygılı și dl. Bilgiç se plâneau de confiscarea ziarului *Günlük Evrensel* pentru o perioadă de 30 zile. La fel, referindu-se la normele articolului 6 (dreptul la un proces echitabil) ei se plâneau de faptul că în cadrul procedurilor de confiscare nu li s-a asigurat un proces echitabil.

### **Hotărârea Curții**

Încălcarea dreptului la libertatea de exprimare poate fi acceptată doar în cazul când aceasta este prevăzută de lege și urmărește un scop legitim, situație evidentă în acest caz. Pentru ca această măsură să corespundă cerințelor enunțate în articolul 10, ea trebuie să fie și “necesară într-o societate democratică”. Curtea reamintește acel fapt că ordinul de închidere a ediției și condamnarea redactorului-șef al cotidianului *Yeni Evrensel* au fost deja examinate de către Curte într-o altă hotărâre judecătorească, și că această condamnare a fost recunoscută ca încălcare a prevederilor articolului 10. Respectiv, nu este necesar ca în acest caz Curtea să examineze din nou articolele publicate în ziarul *Yeni Evrensel*. Corespunzător, unica sarcină a sa constă în verificarea faptului dacă motivele închiderii ziarului *Günlük Evrensel* erau relevante și suficiente, și dacă această închidere era cu adevărat necesară. În această privință, Curtea notează că organele jurisdicționale ale Turciei ulterior au realizat că ziarul *Günlük Evrensel* nu avea legătură cu *Yeni Evrensel*, și, respectiv, au revocat ordinele de închidere. Însă acest lucru a avut loc prea târziu, întrucât ziarul încetase să fie editat deja de 30 zile. Reclamanții de nenumărate ori au atras atenția organelor jurisdicționale naționale asupra acestei greșeli, însă instanțele de judecată cu încăpățânare mențineau concluzia stereotipă conform căreia ziarul *Günlük Evrensel* era succesorul cotidianului *Yeni Evrensel* fără însă a explica cum un ziar care deja era editat timp de 48 de zile înainte de închiderea oficială a altui ziar putea fi succesorul acestuia.

În concluzie, imixtiunea în dreptul la libertatea de exprimare a d-lui Saygılı și d-lui Bilgiç nu era justificată, ceea ce a constituit încălcarea prevederilor articolului 10.

Curtea la fel a dispus că în urma examinării principalei chestiuni legale nu este necesar de a trece la examinarea separată a plângerilor din punct de vedere al dispozițiilor articolului 6.

Aplicând prevederile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea a alocat reclamanților 9,000 Euro cu titlu de prejudiciu moral.

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

**DECIZIE**

**cu privire la examinarea cererilor prelabile ale ÎM “SUN  
COMMUNICATIONS” SRL și “Noile Idei Televizate” SRL**

**nr. 58 din 06.05.2010**

*Monitorul Oficial nr.78-80/307 din 21.05.2010*

\* \* \*

Prin Decizia nr.36 din 30.03.2010 Consiliul Coordonator al Audiovizualului a avertizat public “Noile Idei Televizate” SRL, fondatoarea postului de televiziune “NIT”, pentru derogări de la prevederile art.16 (2), (3) al Codului audiovizualului (nerespectarea prevederilor legale privind acordarea dreptului la replică).

Considerînd decizia CCA ca fiind neîntemeiată, ÎM “Noile Idei Televizate” SRL a înaintat o cerere prelabilă și solicită să fie revăzut și anulat art.1 al Deciziei nr.36 din 30.03.2010.

Prin art.2 și 3 ale Deciziei nr.24 din 25.02.2010 Consiliul Coordonator al Audiovizualului a respins cesiunea Autorizației de retransmisie seria AB nr.000061 din 21.11.2008 de la SC “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” SRL către ÎM “Sun Communications” SRL și Cesiunea localității Cricova de la “RUFNAT” SRL, deoarece legislația nu prevede o asemenea procedură.

La 15.04.2010 ÎM “Sun Communications” SRL s-a adresat CCA cu o cerere prelabilă prin care solicită anularea art.2 și 3 ale Deciziei nr.24 din 25.02.2010. Contestația și-o argumentează prin comentarea și interpretarea noțiunilor de “licență” și “autorizație”, calificîndu-le ca fiind identice, și face trimitere la art.26 al Codului audiovizualului.

La 18.02.2010, prin Decizia nr.31 din 18.03.2010, pentru derogări de la art.4 (5), 28 (1) și 29 (1) ale Codului audiovizualului, art.30 (1) și 36 (2) ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.1, 2.2, 3.1 (b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000049 din 16.06.2008, Anexei nr.2 a acesteia, ÎM “Sun Communications” SRL, fondatoarea studioului TV prin cablu “Sun TV”, conform art.38 (2) lit.a) și e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, a fost sancționată cu avertizare publică.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Nefiind de acord cu sancțiunea aplicată, la 15.02.2010 ÎM “Sun Communications” SRL a contestat decizia respectivă a CCA.

Ca urmare a examinării publice a cererilor prelabile, în temeiul Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006 și a Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Cererea ÎM “Noile Idei Televizate” SRL de anulare a Deciziei CCA nr.36 din 30.03.2010 se respinge ca fiind nefondată. Motivația: dreptul la replică a fost recunoscut, dar s-a acordat cu încălcarea prevederilor legale.

**Art.2.** Cererea ÎM “SUN COMMUNICATIONS” SRL de anulare a Deciziei CCA nr.24 din 25.02.2010 se respinge ca fiind nefondată. Motivația: legislația în vigoare nu prevede cesiunea Autorizației de retransmisie.

**Art.3.** Cererea ÎM “SUN COMMUNICATIONS” SRL de anulare a Deciziei CCA nr.31 din 18.03.2010 se respinge ca fiind nefondată. Motivația: s-au încălcat prevederile art.4 (5), 28 (1) și 29 (1) ale Codului audiovizualului, art.30 (1) și 36 (2) ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie; nu s-au respectat p.1.4, 2.1, 2.2, 3.1 (b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000049 din 16.06.2008, Anexei nr.2 a acesteia.

**Art.4.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 6 mai 2010.**

**Nr.58.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.58 din 06.05.2010 cu privire la examinarea cererilor prelabile ale „ÎM „SUN COMMUNICATIONS” S.R.L. și „Noile Idei Televizate” S.R.L. //Monitorul Oficial 78-80/307, 21.05.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**DECIZIE**

**cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și  
a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA nr.26 din 25 februarie 2010**

**nr. 59 din 06.05.2010**

*Monitorul Oficial nr.78-80/308 din 21.05.2010*

\* \* \*

În temeiul art.23 și 40 p.(1), lit.j) și l) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Deciziei CCA nr.7 din 29.11.2006, la 25 februarie 2010 Consiliul Coordonator al Audiovizualului a anunțat concursul pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV disponibile și disponibilizate.

La concurs s-au înscris 12 solicitanți, dintre care 2 pentru o nouă perioadă de activitate, 6 pentru extinderea ariei de emisie și 4 pentru crearea instituțiilor audiovizuale noi.

Ținând cont de prevederile art.6, 8, 11, 12 și 24 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.7, 8, 9, 10, 11 și 26 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** La concursul pentru utilizarea canalului **TV 45 – Sipoteni** (Călărași) a participat SC “ML – COM” SRL – studioul TV “TRIUMF TV” (primul termen de activitate).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (unanim) învingător se declară SC “ML – COM” SRL și i se eliberează licența de emisie pentru canalul **TV 45 – Sipoteni** (Călărași).

**Art.2.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **104,4 MHz – Anenii Noi** a participat AO “Mass Media prin parteneriat și comunitate” – postul de radio “T.E.M.P” (următorul termen de activitate).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (unanim) învingător se declară AO “Mass Media prin parteneriat și comunitate” și i se eliberează licența de emisie pentru frecvența **104,4 MHz – Anenii Noi**.



## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.3.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **97,70 MHz – Chișinău** au participat ÎCS “Mediagrup Megapolis” SRL, pentru postul de radio “Maestro FM” (următorul termen de activitate) și ÎCS “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL – postul de radio “Jurnal FM” (primul termen de activitate).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (unanim) învingător se declară ÎCS “Mediagrup Megapolis” SRL și i se eliberează licența de emisie pentru frecvența **97,70 MHz – Chișinău**.

**Art.4.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **92,70 MHz – Briceni** au participat SC “Canal – X” SRL – postul de radio “Canal – X, FM” (primul termen de activitate), Editura “Lugal CR” SRL – postul de radio “Radio Alla” (extinderea ariei de emisie) și SC “RADIO – RBS” SRL – postul de radio “Radio Stil / Стильное радио” (extinderea ariei de emisie).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (unanim) învingător se declară “Canal – X” SRL și i se eliberează licența de emisie pentru frecvența **92,70 MHz – Briceni**.

**Art.5.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **104,7 MHz – Cahul** au participat FPC “Music Master” SRL – postul de radio “NOROC” (extinderea razei de emisie), Editura “LUGAL CR” SRL – postul de radio “Radio Alla” (extinderea razei de emisie), SC “RADIO – RBS” SRL – postul de radio “Radio Stil / Стильное радио” (extinderea ariei de emisie), ÎCS “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL – postul de radio “Jurnal FM” (primul termen de activitate), SC “Aer – Comunicație” SRL – postul de radio “Radio 7 / Радио 7” (extinderea ariei de emisie), SC “STATUS – FM” SRL – postul de radio “Status – FM” (primul termen de activitate).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise nici un solicitant nu a acumulat numărul necesar de voturi. Frecvența **104,7 MHz – Cahul** se anunță în concurs.

**Art.6.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **98,00 MHz – Comrat** au participat Editura “LUGAL CR” SRL – postul de radio “Radio Alla” (extinderea razei de emisie), ÎCS “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL – postul de radio “Jurnal FM” (primul termen de activitate), SC “Aer – Comunicație” SRL – postul de radio “Radio 7 / Радио 7” (extinderea ariei de emisie), SC “STATUS – FM” SRL – postul de radio “Status – FM” (primul termen de activitate).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise nici un solicitant nu a acumulat numărul necesar de voturi. Frecvența **98,00 MHz – Comrat** se anunță în concurs.

**Art.7.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **103,6 MHz – Copanca (Căușeni)** au participat ÎCS “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL – postul de radio “Jurnal FM” (primul termen de activitate) și SC “Aer – Comunicație” SRL – postul de radio “Radio 7 / Радио 7” (extinderea ariei de emisie).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (6 PRO, 2 CONTRA) învingător se declară ÎCS “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL și i se eliberează licența de emisie pentru frecvența **103,6 MHz – Copanca (Căușeni)**.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.8.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **101,1 MHz – Florești** au participat Editura “LUGAL CR” SRL – postul de radio “Radio Alla” (extinderea razei de emisie), SC “RADIO – RBS” SRL – postul de radio “Radio Stil / Стильное радио” (extinderea ariei de emisie).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (unanim) învingător se declară SC “RADIO – RBS” SRL și i se eliberează licența de emisie pentru frecvența **101,1 MHz – Florești**.

**Art.9.** La concursul pentru utilizarea frecvenței **104, 9 MHz – Hîncești** au participat AO “Info Mingir” – postul de radio “Radio Mingir” (extinderea razei de emisie), Studio de Creație și Producție “DIXI-MEDIA-GRUP” SRL – postul de radio “HIT FM” (extinderea razei de emisie), SC “Aer-Comunicație” SRL – postul de radio “Radio 7 / Радио 7” (extinderea ariei de emisie).

Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise (unanim) învingător se declară “DIXI-MEDIA-GRUP” SRL și i se eliberează licența de emisie pentru frecvența **104, 9 MHz – Hîncești**.

**Art.10.** Motivațiile privind rezultatele votării se înscriu în procesul-verbal al ședinței CCA.

**Art.11.** În condițiile licențelor de emisie eliberate pentru studiourile TV, la capitolul obligațiunile titularului de licență, se introduc prevederile ce se referă la implementarea televiziunii digitale.

**Art.12.** Frecvențele radio și canalele TV nesolicitate, cele care nu au întrunit numărul necesar de voturi pentru a fi acordate candidaților și cele disponibilizate se anunță în concurs.

**Art.13.** Rezultatele concursului se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**Art.14.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și Secretarul CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 6 mai 2010.**

**Nr.59.**

**&**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.59 din 06.05.2010 cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA nr.26 din 25 februarie 2010 //Monitorul Oficial 78-80/308, 21.05.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

## DECIZIE

cu privire la Caietul de sarcini al IPNA Compania  
“Teleradio-Moldova” pentru anul 2010

nr. 60 din 21.05.2010

*Monitorul Oficial nr.91-93/336 din 08.06.2010*

\* \* \*

Caietul de sarcini al IPNA Compania “Teleradio-Moldova” pentru anul 2010, în conformitate cu legislația în vigoare, a fost examinat în ședința publică din 21 mai. În procesul audierilor reprezentanților Companiei “Teleradio-Moldova”, Consiliului de Observatori și a dezbaterilor publice s-a stabilit că la elaborarea Caietului de sarcini n-a fost luat în calcul art.62 (1) al Codului audiovizualului și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale (2007–2010).

În conformitate cu prevederile art.40 (1) e), h), 58 b), 62 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** Caietul de sarcini al IPNA Compania “Teleradio-Moldova” pentru anul 2010 urmează a fi elaborat în conformitate cu art.62 (1) al Codului audiovizualului și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale (2007–2010), cu observațiile, sugestiile și recomandările formulate în cadrul ședinței publice și depus la CCA în termen de 10 zile pentru reexaminare (s-a votat: 5 pro, 2 contra).

**Art.2.** Direcția de monitorizare a Consiliului Coordonator al Audiovizualului va monitoriza activitatea radiodifuzorului public.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.3.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 21 mai 2010.**

**Nr.60.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.60 din 21.05.2010 cu privire la Caietul de sarcini al IPNA Compania Teleradio-Moldova” pentru anul 2010 //Monitorul Oficial 91-93/336, 08.06.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **DECIZIE**

**cu privire la deciziile Curții Supreme de Justiție  
din 15 decembrie 2009 și 14 aprilie 2010**

**nr. 61 din 21.05.2010**

*Monitorul Oficial nr.91-93/337 din 08.06.2010*

**\* \* \***

Prin Decizia Curții Supreme de Justiție din 15 decembrie 2009 și a Hotărârii Curții de Apel Chișinău din 9 decembrie 2008, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a fost obligat “să prelungească licența de emisie eliberată “Hit Radio” SRL pentru postul de radio “Radio 21” pe frecvența 102,7 MHz –

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Chișinău.” Prin scrisoarea nr.7 din 5 martie 2010 SC “Hit Radio” SRL a solicitat retragerea de către CCA a Licenței de emisie seria AA, nr.073630 din 07.05.2008, eliberată SC “Hit Radio” SRL pentru postul de radio “Radio 21” pe frecvența 72,71 MHz – Chișinău, reieșind din faptul că pînă în prezent nu au fost realizate condițiile tehnice.

Prin Hotărîrea Curții de Apel Chișinău din 9 februarie 2010 și a Curții Supreme de Justiție din 14 aprilie 2010, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a fost obligat “să prelungească de drept licența de emisie deținută de “Provideo” SRL pentru activitatea postului de radio “101,3 FM pentru o perioadă de 7 ani”.

Luînd în considerație Decizia Curții Supreme de Justiție din 15 decembrie 2009 și Hotărîrea Curții de Apel Chișinău din 9 decembrie 2008, Hotărîrea Curții de Apel Chișinău din 9 februarie 2010 și a Deciziei Curții Supreme de Justiție din 14 aprilie 2010, în temeiul Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărîrea nr.433-XVI din 28.12.2006 a Parlamentului Republicii Moldova, a Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Codului de executare al Republicii Moldova nr.443-XV din 24.12.2004 și în temeiul actelor prezentate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Se prelungește de drept Licența de emisie a SRL “Hit Radio” pentru postul de radio “Radio 21” pe frecvența 102,7 MHz – Chișinău, cu eliberarea unui formular nou.

**Art.2.** Se declară nevalabilă Licența de emisie seria A MMII, nr.014641 din 07.05.2008, eliberată SC “SOCIAL MEDIA” SRL pentru postul de radio “MAGIC FM” pe frecvența 102,7 MHz – Chișinău.

**Art.3.** Se retrage Licența de emisie seria AA, nr.073630 din 07.05.2008, eliberată “Hit Radio” SRL pentru postul de radio “Radio 21” pe frecvența 72,71 MHz – Chișinău, conform art.27, alin.1, lit.(h) al Codului audiovizualului.

**Art.4.** Se prelungește de drept Licența de emisie a SRL “Provideo” pentru activitatea postului de radio “101,3 FM” pe frecvența 101,3 MHz – Chișinău, cu eliberarea unui formular nou.

**Art.5.** Modificările respective se introduc în Registrul de licențiere.

**Art.6.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.7.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

Secretar

Constantin Bârcă

Chișinău, 21 mai 2010.

Nr.61.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.61 din 21.05.2010 cu privire la deciziile Curții Supreme de Justiție din 15 decembrie 2009 și 14 aprilie 2010 //Monitorul Oficial 91-93/337, 08.06.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

## DECIZIE

cu privire la examinarea rezultatelor  
monitorizării unor radiodifuzori locali

nr. 62 din 21.05.2010

*Monitorul Oficial nr.91-93/338 din 08.06.2010*

\* \* \*

În perioada aprilie-mai curent au fost monitorizați mai mulți radiodifuzori locali în scopul verificării gradului de respectare a legislației în vigoare și a grilelor de emisie. Rezultatele au atestat următoarele:

**1. Postul de televiziune “Elita” din or.Rezina**, monitorizat la 29 aprilie curent.

Serviciul de programe a fost compus din emisie proprie 100 % în limba de stat și retransmisia canalului “TVR Internațional”. Devieri de la grila de emisie și de la Codul audiovizualului nu s-au atestat, cu excepția art.1 al Deciziei CCA nr.21 din 26.02.2008, care prevede că “posturile TV, aflate sub jurisdicția Republicii Moldova, vor interpreta în limbajul mimico-gestual sau prin titrare sincron cel puțin un buletin de știri din timpul zilnic de emisie.”

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**2. Postul “IMPULS TV” din or.Șoldănești**, monitorizat în temeiul art.37 (1) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 la 30 aprilie curent.

Serviciul de programe a conținut: emisie proprie (10 ore 3 min. 9 sec.), retransmisia postului “Moldova Internațional” (4 ore 21 min. 44 sec.), emisiunii informativ-analitice (2 ore 11 min. 24 sec.) și publicitate (10 min. 37 sec.). S-au comis următoarele devieri:

- conform grilei de emisie, între orele 7:30-09:00 urma o serie de emisiuni cu genericul “Adevărul din preajmă”. De facto, s-a difuzat doar o singură emisiune de doar 29 min. Începând cu ora 8:00, pe post a fost inclus programul de dedicații “Caleidoscop muzical”, ora de începere a căruia este abia la 9:00;
- între orele 20:00-21:00 au fost difuzate emisiunile: “Adevărul din preajmă” și “Izvoarele Sănătății”. În grilă, însă, la această oră este prevăzută emisiunea “Din bătrâni, din oameni buni”;
- în perioada de timp 21:00-22:00 a fost retransmis postul “Moldova Internațional”. În grilă, însă, retransmiterea este prevăzută doar pînă la orele 21:30, după care ar trebui să urmeze “Caleidoscop muzical”;
- programul informativ “Evenimentul Săptămîinii” în grilă este inclus cu denumirea “Evenimente”;
- nu a fost respectat art.1 al Deciziei CCA nr.21 din 26.02.2008, care prevede că “posturile TV, aflate sub jurisdicția Republicii Moldova, vor interpreta în limbajul mimico-gestual sau prin titrare sincron cel puțin un buletin de știri din timpul zilnic de emisie.”

**3. Postul de televiziune “Studio-L” din Căușeni**, monitorizat în temeiul art.37 (1) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 la 11 mai curent, începînd cu ora 12:00, pe parcursul a 24 de ore.

Serviciul de programe a fost compus din: emisie proprie (12 ore 10 min. 9 sec.), retransmisia canalului “Zone romantica” (1 oră), emisiunii informativ-analitice (1 oră 59 min. 55 sec.), 100 % în limba de stat și publicitate (1 oră 48 min. 50 sec.).

Au fost atestate următoarele devieri de la grila de emisie și prevederile legislației în vigoare:

- au lipsit emisiunile “Felicitări” (07:30; 10:10; 21:00), “Minimacler” (08:00), “Horoscopul zilei” (08:10), “Știri – Căușeni” (12:30), “La masa rotundă” (20:00), “Horoscop” (23:40);
- orele de difuzare a emisiunii informative “Știri – Căușeni” de la 9:40 și a filmelor artistice de la orele 18:00; 20:03; 20:58 și 21:42 nu coincid cu orele din grila de emisie: “Știri – Căușeni”(07:10; 12:30; 19:30; 21:30; 23:50); filmele artistice (08:20; 10:50; 22:00);
- filmul documentar de la 18:27 și Desenele animate de la 7:38 și 18:02 nu sînt prevăzute în grila de emisie;
- conform grilei de emisie în perioada 01:00 – 07:00 și 13:10 – 18:30 este preconizată o pauză. De facto, au fost difuzate “Horoscop” (06:14; 13:22), filme artistice (06:19; 13:27;17:19), “Felicitări” (14:35; 17:14), “Desene animate” (18:02);
- conform Concepției generale a serviciului de programe, punctul B.2.3, producția retransmisă o constituie 0%. Prin retransmiterea canalului “Zone romantica” între orele 8:00-9:00 acest punct al concepției generale s-a încălcat;
- s-a încălcat art.21 (1) lit.c) al Codului audiovizualului, care prevede că “Publicitatea și teleshoppingul se difuzează grupat, fiind ușor de identificat prin marcaje corespunzătoare și fiind separate de alte părți ale serviciului de programe prin semnale optice și acustice”;
- spotul publicitar privind prestarea serviciilor foto de către postul “Studioul-L”, difuzat la orele 09:35, 10:13, 18:52, 20:00, 21:30, 22:43, nu a fost delimitat de celelalte emisiuni;

## Centrul pentru Jurnalism Independent

- s-a difuzat publicitate titrată suprapusă pe emisiuni la orele: 09:11, 09:38, 10:11, 10:46, 11:19, 17:36, 18:06, 18:38, 20:21, 22:06, 22:35, 22:39, 22:55, 23:00 în volum total de 1 oră 43 minute;

- s-a încălcat art.22 (3), lit.c) al Codului care prevede că “Volumul spoturilor de publicitate nu poate depăși douăsprezece minute pe oră”;

- la ora 6:00 (14 minute 39 sec.), 10:00 (19 min. 33 sec.) și 17:00 (16 min. 52 sec.) volumul spoturilor publicitare pe oră a fost depășit.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.37, 38, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Se atenționează conducătorii întreprinderilor “Dalan” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune “Impuls TV”, “Studio-L” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune “Studio-L”, asupra respectării cu strictețe a prevederilor grilei de emisie, concepțiilor generale ale serviciului de programe, condițiilor la licențele de emisie.

**Art.2.** Direcția de monitorizare va efectua un control repetat privind respectarea art.1 al prezentei decizii.

**Art.3.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 21 mai 2010.**

**Nr.62.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.62 din 21.05.2010 cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor radiodifuzori locali //Monitorul Oficial 91-93/338, 08.06.2010



## Centrul pentru Jurnalism Independent

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

### DECIZIE

cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru  
studiourile “TV OTACI”, “Chiperceeni TV”, “Omega TV”

nr. 63 din 21.05.2010

*Monitorul Oficial nr.91-93/339 din 08.06.2010*

\* \* \*

SC “POLIGRANT” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “TV OTACI” din orașul Otaci, SC “DUMARVITOLG” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Chiperceeni TV” din s.Chiperceeni, r-nul Orhei, SC “BELTIVI COM” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Omega TV” din municipiul Chișinău, sectorul Buiucani, au solicitat eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.

Ca urmare a examinării cererilor și în conformitate cu prevederile art.28, 29 ale Codului audiovizualului nr.260 din 27.07.06, art.30-35 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** Se eliberează Autorizația de retransmisie SC “POLIGRANT” SRL pentru studioul TV prin cablu “TV OTACI” din orașul Otaci.

**Art.2.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “TV OTACI” din orașul Otaci – 25 canale: Moldova 1, PRIME, 2 Plus, NIT, Euro TV-Chișinău, Pro TV Chișinău, TV 7, N4, TV Dixi, TVC-21, Bravo, TV 3 Moldova, Jurnal TV, Publika TV, Muzica TV, SET, MTV Rossia, RBK, Taraf TV, Etno TV, JC TV, TBN, TVR-1, TV-5 și Kanal 24.

**Art.3.** Se eliberează Autorizația de retransmisie SC “DUMARVITOLG” SRL pentru studioul TV prin cablu “Chiperceeni TV” din s.Chiperceeni, r-nul Orhei.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.4.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “Chiperceeni TV” din s.Chiperceeni, r-nul Orhei – 23 canale: Jurnal TV, Euro TV-Chișinău, Moldova 1, 2 Plus, PRIME, TV 7, Bravo, NIT, TV Dixi, Moldova Internațional, PRO TV Chișinău, Favorit TV, Național TV, N 24, Publika TV, TVR-1, TV-3 Moldova, N 4, TV-5, Muzica TV, India TV, Moia Planeta și RTR-Planeta.

**Art.5.** Se eliberează Autorizația de retransmisie SC “BELTIVI COM” SRL pentru studioul TV prin cablu “Omega TV” din municipiul Chișinău, sectorul Buiucani.

**Art.6.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “Omega TV” din municipiul Chișinău, sectorul Buiucani – 50 canale: Moldova 1, 2 Plus, TV-5 Europe, Minimax, TeleSport, Național TV, N 24, Favorit TV, PRO TV Chișinău, Acasă, Eurosport 2, Alfa-Omega TV, Neptun TV, Taraf TV, Euro TV-Chișinău, PRIME, TVC 21, TV 7, NIT, TV Dixi, N 4, Muzical TV, MTV Rossia, Eurosport, Inter+, RTR Planeta, Ren TV (în conformitate cu Decizia CCA nr.86 din 30 septembrie 2008), Bravo, RTVI, Nașe Kino, Detskii Mir/Teleclub, Euronews, TV-3 Moldova, NGC, Discovery, India TV, Mnogo TV, Viasat History, TV 1000 RK, RBK, Alt TV, Busuioc TV, Ru TV Moldova, TV 1000 Action, Viasat Explorer, Publika TV, Jurnal TV, Accent TV, Belarus TV și NOROC TV.

**Art.7.** Pentru eliberarea Autorizației de retransmisie SC “POLIGRANT” SRL, SC “DUMARVITOLG” SRL și SC “BELTIVI COM” SRL vor achita taxa în valoare de 2500 lei.

**Art.8.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.9.** Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 21 mai 2010.**

**Nr.63.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.63 din 21.05.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru studiourile “TV OTACI”, “Chiperceeni TV”, “Omega TV” //Monitorul Oficial 91-93/339, 08.06.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

**DECIZIE**  
**cu privire la rezultatele monitorizării activității**  
**posturilor “Bizim Aîdînic” și “Eni Ai”**

**nr. 66 din 09.06.2010**

*Monitorul Oficial nr.110-113/394 din 02.07.2010*

\* \* \*

Controlul privind gradul de respectare a legislației în vigoare și a grilelor de emisie de către radiodifuzorii din or.Comrat, efectuat în perioada 26-28 mai curent, a atestat următoarele:

1. Monitorizarea emisieii postului de televiziune “Bizim Aîdînic” s-a făcut în temeiul art.37 (1) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 la 26 mai curent, începînd cu ora 12:00, pe parcursul a 24 de ore. Serviciul de programe al postului a conținut: emisie proprie în volum de 2 ore 19 min. 24 sec., inclusiv 1 oră 55 min. 54 sec. de emisiuni informativ-analitice, dintre care 0% în limba de stat; retransmisia postului “RTR Planeta” (20 ore 48 min. 12 sec.) și publicitate în volum total de 20 ore 33 min. 40 sec., dintre care 53 min. 18 sec. au constituit spoturi publicitare și 19 ore 40 min. 22 sec. – publicitate subtitrată.

Conform Grilei de programe, “Bizim Aîdînic” urma să retransmită programele postului de televiziune “TVC 21” și unele buletine de știri ale postului moscovit “Vesti”. De facto, s-au retransmis programele postului de televiziune “RTR Planeta”, sigla căruia a fost înlocuită cu sigla “ATV”. Nu au fost realizate emisiunile “Cumpărături la pachet” (13:30), programul distractiv pentru copii “Locomotiva fermecată” (16:00), emisiunea “Bizim Adetlerimiz” (18:00), programul distractiv muzical “Din tot sufletul” (19:50 – 22:00), activitatea postului reducîndu-se, în perioada supusă monitorizării, la realizarea unei ediții de știri, reluată pe parcursul a 24 de ore de 5 ori, derularea unui film cu desene animate și plasarea publicității. Între orele 24:00 și 7:00 postul “Bizim Aîdînic” nu trebuia să emită. De facto, a fost retransmis serviciul de programe “RTR Planeta”, completat cu propriile subtitre publicitare.

Astfel, postul nominalizat a încălcat prevederea **art.66 (8) din Codul audiovizualului** (“Radiodifuzorii privați desfășoară activitatea în conformitate cu concepția generală a serviciului de programe, în al cărui temei CCA a eliberat licența de emisie”).

## Centrul pentru Jurnalism Independent

“Bizim Aîdînic” practică plasarea publicității prin subtitrare. Sînt activate concomitent două, uneori trei, bande rulante cu anunțuri publicitare. Textele rulează nonstop, cu intensitate excesivă. În o singură oră de emisie (12:00-13:00) textul publicitar pentru servicii de ecografie a fost difuzat de 45 de ori, iar publicitatea pentru complexul comercial “Gold Star” – de 44 de ori, ceea ce e o încălcare flagrantă a prevederii **art.13 (8) din Legea cu privire la publicitate** (“*Publicitatea privind una și aceeași marfă (lucrare, serviciu), precum și unul și același furnizor de publicitate se permite nu mai mult de două ori, cu o durată totală de pînă la două minute, pe parcursul unei ore de emisie pe un canal de frecvență*”).

**Art.22 (1) din Codul audiovizualului** stipulează că “Timpul de difuzare dedicat publicității nu poate depăși 15% din timpul de difuzare a serviciului de programe televizate, iar împreună cu spoturile de teleshopping nu poate depăși 20% din timpul zilnic de difuzare a serviciului de programe televizate”. Volumul total al publicității realizate în spoturi și prin subtitrare a constituit 20 ore 33 min. 40 sec. (85, 62% din spațiul total de emisie), iar la 16:00:27 a fost întreruptă difuzarea ediției de știri a postului retransmis pentru a se pune pe post publicitate – derogare de la prevederea **art.21 (9) din Codul audiovizualului** (“*Emisiunile de actualități, pentru copii, cele politice și filmele documentare nu se întrerup de spoturi de publicitate și teleshopping, dacă durata acestor emisiuni este de pînă la 30 de minute*”).

Conform **art.11 (9) din Codul audiovizualului**, “*În localitățile în care reprezentanții unei minorități naționale constituie majoritatea populației, radiodifuzorii locali și regionali vor asigura difuzarea unor programe în limba de stat în proporție de nu mai puțin de 20% din serviciul de programe*”. Postul de televiziune, însă, nu a avut în emisie nici o frază pronunțată în limba de stat sau în limba găgăuză, emisia fiind realizată exclusiv în limba rusă.

Dosarul radiodifuzorului conține contracte cu “TVC 21” și “Vesti”, nu cu “RTR Planeta”. Faptul denotă încălcarea prevederii **art.18 (3) din Codul audiovizualului** (“*Retransmisia unui serviciu de programe în lipsă de contract încheiat cu radiodifuzorul, distribuitorul de servicii sau cu un alt titular de drepturi asupra serviciului de programe retransmis constituie încălcare a drepturilor de autor și a drepturilor conexe și se sancționează în modul corespunzător*”).

**2. Monitorizarea emisiei postului de televiziune “Eni Ai”, efectuată în temeiul art.37 (1) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, la 27 mai curent, începînd cu ora 12:00, pe parcursul a 24 de ore, a demonstrat că serviciul de programe al postului “Eni Ai” a fost compus din: emisie proprie (7 ore 02 min. 03 sec.), inclusiv 1 oră 07 min. 29 sec. de emisiuni informativ-analitice, 100% în limba de stat; retransmisia canalului “МИР” (12 ore 17 min. 03 sec.) și publicitate în volum total de 21 ore 20 min. 29 sec.).**

S-au produs următoarele devieri de la grila de emisie și prevederile legislației în vigoare: au lipsit emisiunile “Din tot sufletul” (18:00), “Dooru lafederis ” (19:30), “Povestea pentru micuți” (19:45), “Știri” (21:15), “Noutăți regionale” (21:30), “În ritmul dimineții” (07:00), “De aceeași vîrstă” (08:25), “Film documentar” (09:00), “Interpreții îndrăgiți din Moldova și România” (09:30); rubricile “Музыка на Ени Ай” (07:34; 21:55), “Территория здоровья” (12:32, 17:49), “Здоровая красота” (13:52, 16:50, 10:55), “Красота и здоровье” (15:50) nu sînt prevăzute în grila de emisie; emisia retransmisă a fost înlocuită cu emisia locală și invers. De exemplu: la ora 10:00 și 21:40 – 24:00, conform grilei, este prevăzută retransmiterea canalului rusesc “Мир”. De facto, a fost plasată emisia locală. La ora 18:00 și 19:00 ea a fost substituită cu emisia retransmisă; orele de difuzare a unor servicii de programe nu coincid cu cele din grila de emisie: “Știrile” au fost difuzate la 07:00; 09:00; 20:00 (în grilă, emisiunea dată este preconizată pentru orele: 21:15; 21:30; 08:00); filmele artistice difuzate la orele 09:15 și 22:16 (în grila de emisie ora rezervată filmelor este: 20:00); conform grilei de programe, postul tv “Eni Ai” își încheie emisia la ora 24:00. Rezultatele monitorizării au demonstrat că în orele de noapte are loc retransmisia canalului rusesc “Мир”.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

“Eni Ai” a încălcat **art.19 (14) din Codul audiovizualului**, care prevede, că “*Publicitatea mascată și teleshoppingul mascat sînt interzise.*” S-a plasat publicitate mascată în cadrul emisiunilor: “Территория здоровья” (12:32, 17:49), “Здоровая красота” (13:52, 16:50, 10:55), “Красота и здоровье” (15:50); **art.22 (1) din Codul audiovizualului**, care stipulează că “*Timpul de difuzare dedicat publicității nu poate depăși 15% din timpul de difuzare a serviciului de programe televizate, iar împreună cu spoturile de teleshopping nu poate depăși 20% din timpul zilnic de difuzare a serviciului de programe televizate.*” Volumul total al publicității realizate în spoturi și prin subtitrare a constituit 21 ore 20 min. 29 sec. (93, 49% din volumul total de emisie); **art.22, (4) din Codul audiovizualului** – “*Emisiunea de teleshopping durează fără întrerupere nu mai puțin de 15 minute*”; **art.19, (6) lit.h) din Codul audiovizualului** – “*Publicitatea, inclusiv publicitatea autopromoțională, și teleshoppingul trebuie să respecte următoarele condiții: să nu promoveze, direct sau indirect, practici oculte,*” iar emisiunea “Телемаклер” difuzată de către postul de televiziune “Eni Ai” la orele 07:15; 07:58; 08:15; 08:38; 09:14; 10:54; 13:00; 14:00; 15:00; 16:00; 17:00; 18:00; 19:00; 21:54; 22:15; 23:53 a avut o durată de 58 de secunde.

În perioada monitorizată a fost depistată plasarea publicității de servicii oculte, în secvențele de timp: 12:03, 13:00, 13:07, 14:00, 15:00, 16:00, 16:04, 16:17, 17:00, 17:11, 17:56, 18:00, 19:00, 19:06, 20:15, 21:01, 21:54, 22:15, 23:53, 00:52, 01:49, 02:47, 03:32 07:15, 07:58, 08:15, 08:38, 09:14, 10:54, cu următorul conținut: “Предсказательница с божьим даром, двоюродная сестра Ванги снимет все виды порчи, развяжет венец безбрачия, решит острую семейную проблему...”, în secvențele de timp 00:23, 04:13 – “Румынская ясновидящая Магуля снятие родового проклятия, порчи, венца безбрачия...”

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.37, 38, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** În conformitate cu art.38 alin.(2), lit.b și alin.(3) al Codului audiovizualului, pentru derogări de la prevederile grilei de emisie (pct.3.1 din condițiile la Licența de emisie seria AA nr.073694 din 26.01.2010), nerespectarea prevederilor art.11 (9), 18 (3), 22 (1), 21 (9), 66 (8), întreprinderii “Bizim Aîdînic” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune omonim, i se aplică avertizare publică.

**Art.2.** În conformitate cu art.38 alin.(2), lit.b și alin.(3) din Codul audiovizualului, pentru derogări de la prevederile grilei de emisie și concepției generale a serviciului de programe (pct.3.1 din condițiile la Licența de emisie seria AMMII nr.073661 din 13.10.2009), nerespectarea art.19 (14), 19 (16) lit.h), 22 (1) și 22 (4), întreprinderii “Eni Ai” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune omonim, i se aplică avertizare publică.

**Art.3.** În conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, instituțiile audiovizuale nominalizate vor comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula prezentei decizii.

**Art.4.** Administratorii instituțiilor audiovizuale nominalizate vor prezenta, în termen de 15 zile din data publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial, un raport despre măsurile luate în vederea lichidării încălcărilor comise.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.5.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.6.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 9 iunie 2010.**

**Nr.66.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.66 din 09.06.2010 cu privire la rezultatele monitorizării activității posturilor „Bizim Aîdînc” și „Eni Ai” //Monitorul Oficial 110-113/394, 02.07.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA**

### **DECIZIE**

**cu privire la modul de executare a prevederilor legislației,  
condițiilor la autorizația de retransmisie**

**nr. 67 din 09.06.2010**

*Monitorul Oficial nr.110-113/395 din 02.07.2010*

## Centrul pentru Jurnalism Independent

\* \* \*

În perioada 21 aprilie – 28 mai curent a fost verificată activitatea mai multor distribuitori de servicii din municipiul Chișinău, raioanele Strășeni, Ungheni și Fălești și anume: “CVAZAR SIST” SRL, “OLDIMA” SRL, “TSV-COM” SRL, “REBDACONS” SRL, “Megan-TV” SA, “ART-CLUB” SRL, “Marteh-Plus” SRL, “Fialtu TV” SRL, “REVAFAR-COM” SRL, “RINOVIT-LUX” SRL, “Vertamar” SRL și “INTERSERVICII” SRL. Au fost depistate mai multe abateri de la legislație:

**1. SC “TSV-COM” SRL**, fondatoarea Studioului TV prin cablu “TSV-COM”, nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000055 din 30.09.2008 (anexa nr.2). În municipiul Chișinău studioul retransmite în total 61 de canale din 71, aprobate prin Decizia CCA nr.101 din 26.11.2009. Nu se retransmit 17 canale: Minimax, TVRi, 1 Music Channel, Fenix-Art, Ohota i Rîbalca, RTVi, TVRM, Oltenia TV, TV Neptun, Pervîi muzicalinîi canal, Alfa Omega TV, Russkaia Noci, Brava TV, RBK, MTV Rossia, Vremea și Lea Minor, iar în afara listei se retransmit TVR 1, Publika TV, Jurnal TV, Fenix+Kino, PV-TV, Disney Channel și TV 1000 Action; în satul Pitușca, raionul Călărași, studioul retransmite în total 24 de canale față de 23, aprobate prin Decizia CCA nr.92 din 17.10.2008. Nu se retransmit 6 canale: TV 7, BRAVO, N 4, DTV md, Național TV și N 24, iar în afara listei se retransmit Ren TV, Jurnal TV, TNT, NTV, DTV, Mynele și Trinitas TV.

Prin aceste acțiuni “TSV-COM” încalcă art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

**2. “Megan-TV” SA**, fondatoarea Studioului TV prin cablu “TV Prim” din satul Trușeni, nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000062 din 26.11.2008 (anexa nr.2). Studioul retransmite în total 31 de canale din 50, aprobate prin Decizia CCA nr.101 din 26.11.2008. Nu se retransmit 31 canale: TVR-1, TVR-2, TVR Cultural, Național TV, Axa TV, Alfa Omega, Antena 1 Internațional, TV Prim, DTV, TVMI, Realitatea TV, Money Channel, N 4, TV-6 Bălți, Discovery Channel, Mnogo TV, Auto+, 365 Dnei, Cuhnea TV, TV XXI, TV Bulivar, Fhenix-Art, Lea-minor TV, Interesnoe TV, Belarusi TV, A-one, Pervîi muzicalinii canal, UTR, Travel Channel, TV-5 Europe și DW; în afara listei se retransmit 12 canale: Ohota i Rîbalca, TV Dixi, Romantica, Noroc TV, TV 7, Sport ro, TRK MIR, Șanson, Publika TV, Kanal-D, Paprika TV și Dom Kino.

Astfel, se încalcă art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

**3. “ART-CLUB” SRL**, fondatoarea Studioului TV prin cablu “ART-TV” din or.Strășeni nu respectă condițiile la autorizația de retransmisie seria AB nr.000048 din 27.05.2008 (anexa nr.2). Și anume, studioul menționat retransmite în total 36 de canale din 37, aprobate prin Decizia CCA nr.109 din 29.12.2008. Nu se retransmit 5 canale: DTV, TV 1000, Pervîi Muzicalinîi Canal, TV Neptun și Sport 1. În afara listei se retransmit Publika TV, Jurnal TV, N 4 și TVC 21.

Prin aceste acțiuni se încalcă art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

**4. “Marteh-Plus” SRL**, fondatoarea Studioului TV prin cablu “M-TV” din s.Cojușna, nu respectă condițiile la Licența de emisie seria A MMII nr.013418 din 08.02.05 (anexa nr.2). Studioul retransmite 30 de canale față de 24, aprobate prin Decizia CCA nr.93 din 31.07.2007; nu retransmite 6 canale: TVR 1, Alfa Omega TV, Romantica, Explorer, Euronews și 365 Dnei; în afara listei se retransmit 12 canale: 2 Plus, Bravo, Discovery Channel, Jurnal TV, Publika TV, RTR Planeta, TV-3, N 4, Jetix, Alt TV, Busuioc TV și Kiss TV.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

“M-TV” încalcă art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

**5. “REVAFAR-COM” SRL**, fondatoarea Studioului TV prin cablu “Micăuți-TV” din s.Micăuți, nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000089 din 23.12.2009 (anexa nr.2). La momentul efectuării controlului studioul activa fără declarația informativă (autorizarea tehnică de funcționare) și retransmitea 29 de canale: Minimax, Ren TV, TV Dixi, NTV, Muz TV, RTR Planeta, N 4, N 24, Mynele TV, PRIME, NGC, India TV, Discovery Channel, Moldova 1, PRO TV Chișinău, Eurosport, 2 Plus, Jurnal TV, TNT, Favorit TV, Euro TV-Chișinău, Național TV, TV 3, NIT, TV 1000, MIR, Disney Channel, Belarus TV și Mnogo TV.

Prin aceste acțiuni “Micăuți-TV” a încălcat art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

**6. “INTERSERVICII” SRL**, fondatoarea Studioului TV prin cablu “Inter TV”, nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000063 din 26.11.2008 (anexa nr.2). În or.Ungheni studioul retransmite 47 de canale față de 40, aprobate prin Decizia CCA nr.64 din 21.05.2010; nu retransmite 19 canale: Moldova 1, Prime, Național TV, Favorit TV, N 24, TV 3 Moldova, Fenix+Kino, TV 7, 1+1 Internațional, TeleSport, Etno TV, Taraf TV, Nașe Kino, Detskii Mir, Mnogo TV, 365 Dnei, Interesnoie TV, Komedy TV și 2 Plus. În afara listei se retransmit 28 canale: Disney, PRO TV, TV 3, City, Acasă, Șanson, Media Set, Digi Sport, Domașnii, NTV Kino, Pervii Kanal Russia, NGC, NGW, Discovery, Tele Neanea, Kanal D, Kanal propriu (publicitate), NTV Kino Hit, NTV, Mynele, Rossia 1, Zone Romantica, DTV, MTV Russia, Discovery Travel, VH1, Zvezda și Studia Aperto 1.

În or.Fălești studioul retransmite 36 de canale față de 35, aprobate prin Decizia CCA nr.64 din 21.05.2010; nu retransmite 8 canale: Favorit TV, TV 3 Moldova, Publika TV, Moia Planeta, TeleSport, Etno TV, Nașe Kino și Detskii Mir; în afara listei difuzează 9 canale: Șanson, Rossia 1, NGC, Jetix, TV 3, PRO TV, NTV Premiera, Sport Club și Etno TV.

Astfel, “Inter TV”, încalcă art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.28, 29, 37, 38 și 40 (3) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** Conform art.38 (2) lit.e), (3) lit.a) ale Codului audiovizualului, pentru încălcarea art.28 (1) din Cod, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1 (b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000055 din 30.09.2008 și Anexa nr.2 a autorizației, SC “TSV-COM” SRL, fondatoarea Studioului TV prin cablu “TSV-COM”, i se aplică avertizare publică.

**Art.2.** Conform art.38 (2) lit.e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, pentru încălcarea art.28 (1), art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1 (b) din condițiile la Autorizația de retransmisie



## Centrul pentru Jurnalism Independent

seria AB nr.000062 din 26.11.2008 și Anexa nr.2, “Megan-TV” SA, fondatoarea Studioului TV prin cablu “TV Prim” din satul Trușeni, i se aplică avertizare publică.

**Art.3.** Se atenționează SC “ART-CLUB” SRL, fondatoarea Studioului TV prin cablu “ART - TV” din or.Strășeni, vis-a-vis de respectarea art.28 (1) al Codului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, p.1.4, 2.2, 3.1 (b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000048 din 27.05.2008 și Anexa nr.2.

**Art.4.** Conform art.38 (2) lit.e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, pentru încălcarea art.28 (1) din Cod, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1 (c) din condițiile la Licența de emisie seria A MMII nr.013418 din 08.02.2005 și Anexa nr.2, SC “Marteh-Plus” SRL, fondatoarea Studioului TV prin cablu “M-TV” din s.Cojușna, i se aplică avertizare publică.

**Art.5.** Conform art.38 (2) lit.e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, pentru încălcarea art.4 (5) și 28 (1) din Cod, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.2.2, 3.1 (b și f) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000089 din 23.12.2009 și Anexa nr.2, “REVAFAR-COM” SRL fondatoarea Studioului TV prin cablu “Micăuți-TV” din s.Micăuți, i se aplică avertizare publică.

**Art.6.** Conform art.38 (2) lit.e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, pentru încălcarea art.28 (1) din Cod, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1 (b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000063 din 26.11.2008 și Anexa nr.2, “INTERSERVICII” SRL, fondatoarea Studioului TV prin cablu “Inter TV” din or.Ungheni și Fălești, i se aplică avertizare publică.

**Art.7.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.8.** Întreprinderile nominalizate vor stopa imediat retransmisia canalelor TV care nu sînt prevăzute în oferta serviciilor de programe, aprobate de CCA.

**Art.9.** Întreprinderile sancționate vor prezenta un raport privind lichidarea încălcărilor în cel mult 10 zile din momentul publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**Art.10.** În conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, întreprinderile nominalizate vor comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.11.** Direcția expertiză și licențiere va efectua un control repetat privind executarea prezentei decizii.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 9 iunie 2010.**

**Nr.67.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.67 din 09.06.2010 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizația de retransmisie //Monitorul Oficial 110-113/395, 02.07.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **DECIZIE**

**cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie  
pentru “TELEMAX”, “RT-TV”, “NicSil TV”**

**nr. 68 din 09.06.2010**

*Monitorul Oficial nr.110-113/396 din 02.07.2010*

**\* \* \***

## Centrul pentru Jurnalism Independent

SC “TELEMAX-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “TELEMAX” din orașul Cricova, satele Hrușova și Boșcana, raionul Criuleni, SC “REȚEAUA TA-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “RT-TV” din satul Izvoare, raionul Fălești, SC “NICSIL-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “NicSil TV” din satul Nicoreni, raionul Drochia, solicită eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.

Ca urmare a examinării cererilor și în conformitate cu prevederile art.28, 29 ale Codului audiovizualului nr.260 din 27.07.06, art.30-35 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Se eliberează Autorizația de retransmisie SC “TELEMAX-TV” SRL pentru studioul TV prin cablu “TELEMAX” din orașul Cricova, satele Hrușova și Boșcana, raionul Criuleni.

**Art.2.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “TELEMAX” din orașul Cricova, satele Hrușova și Boșcana raionul Criuleni – 30 canale: Moldova 1, PRIME, 2 Plus, NIT, N 4, Euro TV Chișinău, Pro TV Chișinău, TV 7, TV 3 Moldova, Muzica TV, Bravo, TV Dixi, TVC-21, Jurnal TV, Publika TV, Noroc TV, Ru TV Moldova, TVR 1, Național TV, Favorit TV, N 24, Acasă, TeleSport, Minimax, RTR Planeta, Comedia TV, India TV, TV 1000 Action, RTVi și TV 5.

**Art.3.** Se eliberează Autorizația de retransmisie SC “REȚEAUA TA-TV” SRL pentru studioul TV prin cablu “RT-TV” din satul Izvoare, raionul Fălești.

**Art.4.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “RT-TV” din satul Izvoare, raionul Fălești – 20 canale: Moldova 1, TVR – 1, Belarus TV, NIT, UTR, Euro TV Chișinău, TV 5, PRIME, Moldova Internațional, Pro TV Chișinău, Fenix+Kino, TV XXI, Comedia TV, India TV, Soiuz, Muzica TV, TV 3 Moldova, 2 Plus, Jurnal TV și Publika TV.

**Art.5.** Se eliberează Autorizația de retransmisie SC “NICSIL-TV” SRL pentru studioul TV prin cablu “NicSil TV” din satul Nicoreni, raionul Drochia.

**Art.6.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “NicSil TV” din satul Nicoreni, raionul Drochia – 23 canale: Moldova 1, NIT, PRIME, Euro TV Chișinău, 2 Plus, Pro TV Chișinău, TVC 21, TV 3 Moldova, Muzica TV, BRAVO, N 4, TV Dixi, TV 7, Jurnal TV, Publika TV, TVR – 1, TeleSport, Etno TV, Taraf, Mir, RTR Planeta, India TV și TV 5.

**Art.7.** Pentru eliberarea autorizațiilor de retransmisie SC “TELEMAX-TV” SRL, SC “REȚEAUA TA-TV” SRL și SC “NICSIL-TV” SRL vor achita taxa în valoare de 2500 lei.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.8.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.9.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 9 iunie 2010.**

**Nr.68.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.68 din 09.06.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru „TELEMAX”, „RT-TV”, „NicSil TV” //Monitorul Oficial 110-113/396, 02.07.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **DECIZIE**

**cu privire la cesiunea licenței de emisie a “CLIMORON – PRIM”  
SRL către “ANALITICMEDIA-GRUP” SA**

**nr. 72 din 09.06.2010**

*Monitorul Oficial nr.110-113/397 din 02.07.2010*

\* \* \*

## Centrul pentru Jurnalism Independent

La 21 aprilie 2010, “CLIMORON – PRIM” SRL a solicitat cesionarea Licenței de emisie seria A MMII, nr.014551 din 06.12.2005, eliberată pentru studioul TV prin eter “Catrin-TV”, formatul de principiu – Generalist, către “ANALITICMEDIA-GRUP” SA, formatul de principiu – Generalist.

“CLIMORON – PRIM” SRL garantează punerea la dispoziția SC “ANALITICMEDIA-GRUP” SA tot echipamentul și utilajul tehnic necesar pentru difuzarea serviciului de programe. Cesionarul, “ANALITICMEDIA-GRUP” SA, își asumă toate obligațiile legale ce decurg din licența de emisie.

În conformitate cu prevederile art.26, 27 și 39 – 41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, art.25, 28 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, și în temeiul actelor prezentate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Se acceptă cesionarea Licenței de emisie seria A MMII, nr.014551 din 06.12.2005, eliberată “CLIMORON-PRIM” SRL pentru studioul TV prin eter “Catrin-TV”, formatul de principiu – Generalist, către “ANALITICMEDIA-GRUP” SA pentru studioul “TV-7”, formatul de principiu – Generalist.

**Art.2.** Se reperfectează (fără eliberarea unui nou formular) Licența de emisie seria A MMII, nr.014550 din 06.12.2005, eliberată “ANALITICMEDIA-GRUP” SA pentru studioul TV prin eter “TV-7” prin includerea canalului 24 – mun.Bălți, P.A.R. – 34,0 dBW.

**Art.3.** Se declară nevalabilă (ca urmare a cesionării) Licența de emisie A MMII, nr.014551 din 06.12.2005, eliberată “CLIMORON – PRIM” SRL pentru studioul TV prin eter “Catrin – TV”.

**Art.4.** “ANALITICMEDIA-GRUP” SA va prezenta Consiliului Coordonator al Audiovizualului actul ce va confirma autorizarea tehnică a canalului 24 – mun.Bălți, P.A.R. – 34,0 dBW. în termenii prevăzuți de legislație.

**Art.5.** Pentru reperfectarea licenței de emisie “ANALITICMEDIA-GRUP” SA va achita taxa de 250 lei.

**Art.6.** Prezenta decizie se dă publicității și se plasează pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului.

**Art.7.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 9 iunie 2010.**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

Nr.72.  
&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului  
Decizie nr.72 din 09.06.2010 cu privire la cesiunea licenței de emisie a „CLIMORON-PRIM” S.R.L. către „ANALITICMEDIA-GRUP” S.A. //Monitorul Oficial 110-113/397, 02.07.2010

PARLAMENTUL  
REPUBLICII MOLDOVA



ПАРЛАМЕНТ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## HOTĂRÎRE cu privire la vacanța unei funcții de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului

**nr. 87 din 20.05.2010**

*Monitorul Oficial nr.87-90/253 din 04.06.2010*

\* \* \*

Parlamentul adoptă prezenta hotărîre.

**Art.1.** – În temeiul art.43 alin.(5) lit.c) din Codul audiovizualului al Republicii Moldova se constată vacanța unei funcții de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului.

**Art.2.** – În termen de o lună, Comisia cultură, educație, cercetare, tineret, sport și mass-media și Comisia juridică, numiri și imunități vor iniția procedura de selectare a candidatului la funcția vacantă de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului conform prevederilor art.42 alin.(2) din Codul audiovizualului al Republicii Moldova și vor înainta candidatura Parlamentului spre confirmare.

**Art.3.** – Prezenta hotărîre intră în vigoare la data adoptării.

# Centrul pentru Jurnalism Independent

**PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI**

**Mihai GHIMPU**

**Chișinău, 20 mai 2010.**

**Nr.87.**

**&**

---

Hotărârile Parlamentului

87/20.05.2010 Hotărâre cu privire la vacanța unei funcții de membru al Consiliului Coordonator al Audiovizualului // *Monitorul Oficial 87-90/253, 04.06.2010*